Catalogue 11-010 Monthly Catalogue 11-010 Mensuel

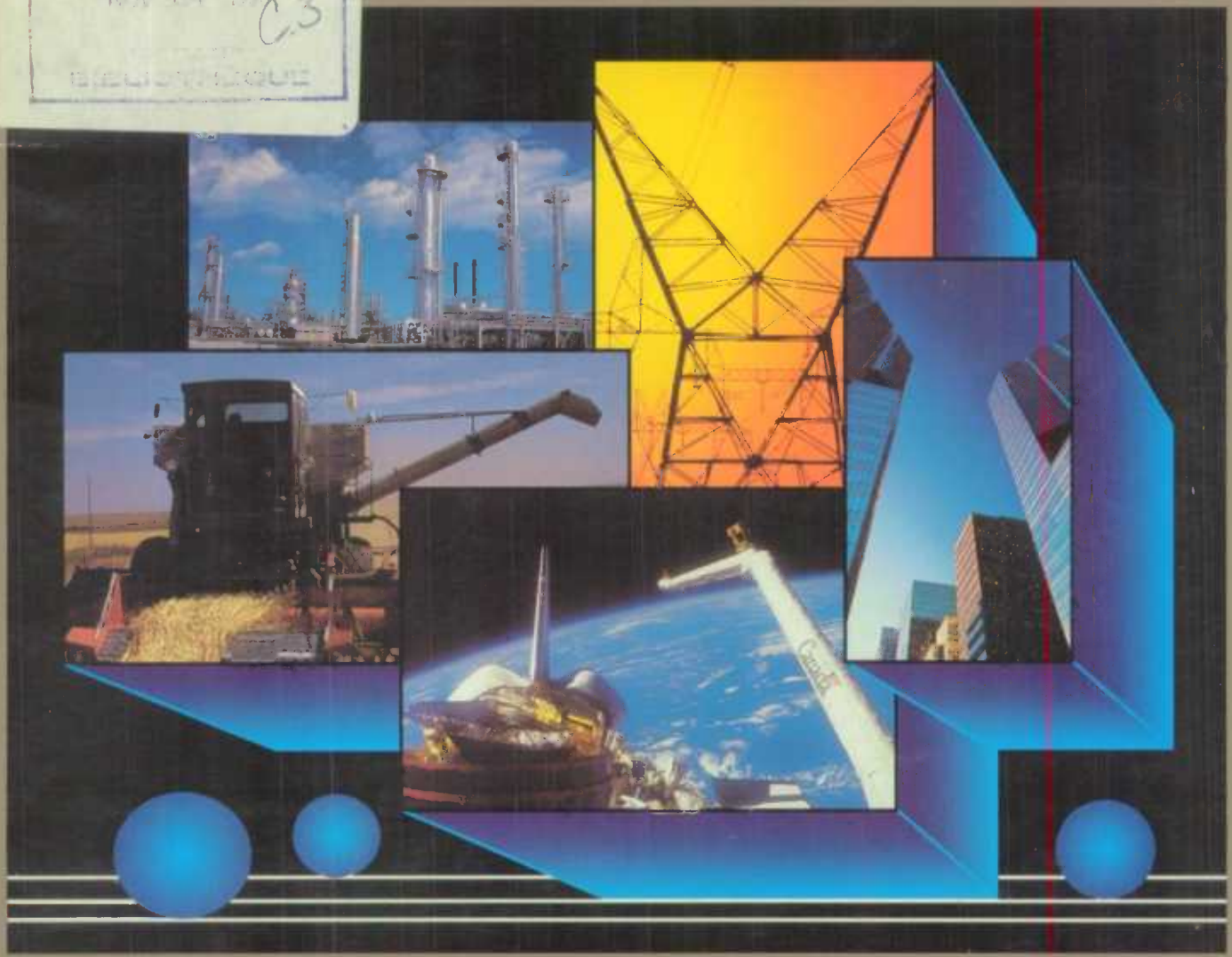
CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

- *Summer slowdown as exports tumble, governments retrench*
- *Consumer borrowing accelerates as interest rates stay low*
- *US economy strengthens*

- *Ralentissement estival face à la baisse des exportations et au recul des gouvernements*
- *Endettement accru des consommateurs devant des taux d'intérêts toujours bas*
- *Raffermissement de l'économie américaine*

STATISTICS CANADA STATISTIQUE CANADA
NOV 24 1993
C3
BIBLIOTHÈQUE



Statistics Canada Statistique Canada

Canada

HIRE OUR TEAM OF RESEARCHERS FOR $53 A YEAR

NOTRE ÉQUIPE DE CHERCHEURS EST À VOTRE SERVICE POUR 53 $ PAR ANNÉE

Subscribing to **Perspectives on Labour and Income** is like having a complete research department at your disposal. Solid facts. Unbiased analysis. Reliable statistics.

But **Perspectives** is more than just facts and figures. It offers authoritative insights into complex labour and income issues, analysing the statistics to bring you simple, clear summaries of where the labour market and income distributions are headed.

Our team of experts is working to bring you the latest labour and income data. Each quarterly issue has:

- topical articles on current labour and income trends
- more than 50 key labour and income indicators
- a review of ongoing research projects
- information on new survey results

As a special bonus, twice a year you will also receive a Labour Market Review, giving you up-to-the-minute analysis and data of how the labour market has performed over the last six months or year.

And all for only $53.00.

Thousands of Canadian professionals turn to **Perspectives** to discover new trends in labour and income and to stay up-to-date on the latest research findings. As a subscriber, you will get the inside story.

We know you'll find **Perspectives** indispensable. GUARANTEED. If you aren't convinced after reading your first issue, we'll give you a FULL REFUND on all outstanding issues. Order your subscription to **Perspectives** today.

S'abonner à **L'emploi et le revenue en perspective**, c'est disposer d'une division entière de chercheurs à votre service. Des faits solides. Des analyses objectives. Des statistiques fiables.

La publication n'a pas que des faits et des chiffres. Elle offre également des analyses de fond sur des questions complexes touchant l'emploi et le revenu, de façon à fournir des indications claires et précises sur les tendances actuelles du marché du travail et de la répartition des revenus.

Notre équipe de spécialistes travaille activement afin de mettre à votre disposition des données actuelles sur l'emploi et le revenu. Dans chacun des numéros trimestriels, vous trouverez

- des articles de fond rédigés par des spécialistes de l'emploi et du revenu;
- plus de 50 indicateurs clés de l'emploi et du revenu;
- un aperçu des projets de recherche en cours;
- de l'information provenant des nouvelles enquêtes.

En plus, vous recevrez une revue du marché du travail, un supplément publié deux fois par année.

Tout cela pour 53 $ seulement!

Des milliers de professionnels au Canada consultent **Perspective** pour connaître les tendances de l'emploi et du revenu, ainsi que les plus récents résultats de recherche. Votre abonnement vous permettra de connaître tous les faits.

Nous savons que **L'emploi et le revenu en perspective** deviendra pour vous un outil indispensable. Nous le garantissons. Si vous n'êtes pas satisfaits après avoir lu le premier numéro, nous vous REMBOURSERONS le montant payé pour les numéros à venir. Abonnez-vous à **Perspective** dès aujourd'hui.

ORDER NOW!
For only $53 (plus $3.71 GST) you will receive the latest labour and income research (4 issues per year). Subscription rates are US$64 for U.S. customers and US$74 for customers outside North America.
Fax your Visa or MasterCard order to:
613-951-1584

Call toll free:
1-800-267-6677
Or mail to:
Publication Sales and Service
Statistics Canada
Ottawa, Ontario K1A 0T6
Or contact your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT!
Pour 53 $ seulement (plus 3,71 $ de TPS), vous recevrez les plus récentes recherches sur l'emploi et le revenu (quatre numéros par année). L'abonnement est de 64 $ US aux États-Unis et de 74 $ US à l'extérieur de l'Amérique du Nord. Faites parvenir votre commande par télécopieur (Visa ou MasterCard) :
613-951-1584

par téléphone (sans frais) :
1-800-267-6677
par courrier :
Publications - Ventes et services
Statistique Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
ou contactez le bureau de Statistique Canada le plus proche.
(Voir la liste dans la présente publication.)

Catalogue no. 75-001E

N° 75-001F au catalogue

CANADIAN ECONOMIC OBSERVER

L'OBSERVATEUR ÉCONOMIQUE CANADIEN

November 1993

Novembre 1993

For more information contact:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Telephone: (613)951-3634
FAX: (613)951-5643

Pour de plus amples informations, contactez:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
Statistique Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Téléphone: (613)951-3627
FAX: (613)951-5643

Published by authority of the Minister responsible for Statistics Canada

©Minister of Industry, Science and Technology, 1993

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada

©Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 1993

Price: Canada: $22.00 per issue, $220.00 annually
United States: US$26.00 per issue, US$260.00 annually
Other Countries: US$31.00 per issue, US$310.00 annually

Prix : Canada : 22 $ l'exemplaire, 220 $ par année
États-Unis : 26 $ US l'exemplaire, 260 $ US par année
Autres pays : 31 $ US l'exemplaire, 310 $ US par année

November 1993
Catalogue No. 11-010, Vol. 6, No. 11 Monthly
ISSN 0835-9148 Ottawa

Novembre 1993
N° 11-010 au catalogue, vol. 6, n° 11 mensuel
ISSN 0835-9148 Ottawa

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise without prior written permission from Licence Services, Marketing Division, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note of Appreciation

Canada owes the success of its statistical system to a long-standing cooperation involving Statistics Canada, the citizens of Canada, its business and governments. Accurate and timely statistical information could not be produced without their continued cooperation and goodwill.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

Data in Many Forms ...

Statistics Canada disseminates data in a variety of forms. In addition to publications, both standard and special tabulations are offered. Data are available on CD, diskette, computer print-out, microfiche and microfilm, and magnetic tape. Maps and other geographic reference materials are available for some types of data. Direct on-line access to aggregated information is possible through CANSIM, Statistics Canada's machine-readable data base and retrieval system.

How to Obtain More Information

Inquiries about this publication and the listed documents should be directed to:

Current Analysis Section,
24-G Coats Building,
FAX: (613)951-5643

Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6 (Telephone: 951-3634) or to the Statistics Canada reference centre in:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montréal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Toll-free access is provided in all provinces and territories, **for users who reside outside the local dialing area** of any of the regional reference centres.

Newfoundland, Labrador, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta and Northwest Territories	1-800-563-7828
British Columbia and Yukon	1-800-663-1551
Telecommunications Device for the Hearing Impaired	**1-800-363-7629**
Toll Free Order Only Line (Canada and United States)	**1-800-267-6677**

How to Order Publications

This and other Statistics Canada publications may be purchased from local authorized agents and other community bookstores, through the local Statistics Canada offices, or by mail order to Marketing Division, Sales and Service, Statistics Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Facsimile number 1(613)951-1584

National toll free order line 1-800-267-6677

Toronto
Credit card only (973-8018)

Des données sous plusieurs formes ...

Statistique Canada diffuse les données sous formes diverses. Outre les publications, des totalisations habituelles et spéciales sont offertes. Les données sont disponibles sur disque compact, disquette, imprimé d'ordinateur, microfiche et microfilm, et bande magnétique. Des cartes et d'autres documents de référence géographiques sont disponibles pour certaines sortes de données. L'accès direct à des données agrégées est possible par le truchement de CANSIM, la base de données ordinolingue et le système d'extraction de Statistique Canada.

Comment obtenir d'autres renseignements

Toutes demandes de renseignements au sujet de cette publication ou tous les documents énumérés doivent être adressées à:

Section de l'analyse de conjoncture,
24-G, Édifice Coats,
FAX: (613)951-5643

Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6 (téléphone: 951-3627) ou au centre de consultation de Statistique Canada à:

St. John's	(1-800-565-7192)	Winnipeg	(983-4020)
Halifax	(426-5331)	Regina	(780-5405)
Montréal	(283-5725)	Edmonton	(495-3027)
Ottawa	(951-8116)	Calgary	(292-6717)
Toronto	(973-6586)	Vancouver	(666-3691)

Un service d'appel interurbain sans frais est offert, dans toutes les provinces et dans les territoires, **aux utilisateurs qui habitent à l'extérieur des zones de communication locale** des centres régionaux de consultation.

Terre-Neuve et Labrador, Nouvelle-Écosse, Nouveau-Brunswick et Île-du-Prince-Édouard	1-800-565-7192
Québec	1-800-361-2831
Ontario	1-800-263-1136
Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Territoires du Nord-Ouest	1-800-563-7828
Colombie-Britannique et Yukon	1-800-663-1551
Appareils de télécommunications pour les malentendants	**1-800-363-7629**
Numéro sans frais pour commander seulement (Canada et Etats-Unis)	**1-800-267-6677**

Comment commander les publications

On peut se procurer cette publication et les autres publications de Statistique Canada auprès des agents autorisés et des autres librairies locales, par l'entremise des bureaux locaux de Statistique Canada, ou en écrivant à la Division du marketing, Ventes et Service, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6.

1(613)951-7277

Numéro du télécopieur 1(613)951-1584

Commandes: 1-800-267-6677 (sans frais partout au Canada)

Toronto
Carte de crédit seulement (973-8018)

Table of contents

Table des matières

Current Economic Conditions

Both output and employment were weak in July and August, as exports fell sharply and government spending retrenched further. One encouraging sign was a pick-up in consumer borrowing and lower cross-border shopping, which supported retail sales in Canada. The US economy quickened its pace after a sluggish first half.

Conditions économiques actuelles 1.1

La production et l'emploi étaient tous deux ternes en juillet et en août alors que les exportations ont fortement baissé et que les dépenses des gouvernements continuent de diminuer. Un signe encourageant est l'effet positif sur les ventes de détail au Canada du redressement de l'endettement des consommateurs et de la baisse du magasinage aux États-Unis.

Economic Events

Canadians elect a new government; auto workers settle without a strike; Germany cuts interest rates.

Événements économiques 2.1

Le rythme de l'activité économique s'accélère aux États-Unis après avoir été lent durant la première moitié de l'année.

Recent Feature Articles

Études spéciales récemment parues 3.1

Now More Than Ever, Strategic Planning Requires Reliable Trade Information . . .

. . . And We've Got It.

At the International Trade Division, Statistics Canada, we edit, compile and analyse data from hundreds of thousands of Customs documents each month. Available on tape, printouts, microfiche, diskettes or publications, these statistics can serve to:

- determine market shares
- identify domestic and foreign market trends
- forecast inventory and plan production
- describe merchandise trade

Do You Need A Special Report Designed To Meet Your Specific Needs? We've Got It.

If you are interested in one commodity or a certain country you may wish a monthly, quarterly or annual report on exports/imports. We can tailor a report just for you. Data variables include:

- U.S. state of destination
- mode of transport
- country origin/destination
- quantity shipped
- HS class
- value of commodity shipped

Do You Need Comprehensive World Trade Data? We've Got It!

Our World Trade Database presents a complete matrix of country to country trade flows for 160 countries, 600 commodities and 300 industries. That's the most comprehensive database of comparable trade data available today.

Do You Need a Complete Database of Timely Trade Statistics? We've Got It!

TIERS, our new software package provides data on over 15,000 commodities for 200 countries at the most detailed level for imports and exports. It is updated monthly, just 48 hours after the data are released and allows you immediate access to quantity, value, province, year and U.S. state code variables.

Put Our Data To Work For You!

To receive a free copy of the Catalogue of Products and Services available from the International Trade Division or to talk with a technical consultant about how we can help you, please contact:

Trade Information Unit
International Trade Division
9-B2 Jean Talon Building
Tunney's Pasture
Ottawa, Ontario K1A 0T6
Tel: (613) 951-9647
Fax: (613) 951-0117

Aujourd'hui plus que jamais, la planification stratégique nécessite des renseignements fiables sur le commerce . . .

. . . Et nous les avons.

À la Division du commerce international de Statistique Canada, nous vérifions, rassemblons et analysons chaque mois les données de centaines de milliers de documents douaniers. Les statistiques sur bande, sur sortie imprimée, sur microfiche, sur disquette ou sous forme de publications peuvent servir à:

- déterminer les parts de marché
- dégager les tendances sur les marchés intérieurs et étrangers
- gérer les stocks et planifier la production
- décrire le commerce de marchandises

Avez-vous besoin d'un rapport spécial répondant parfaitement à vos besoins? Nous l'avons!

Si vous vous intéressez à une marchandise ou à un pays particulier, un rapport mensuel, trimestriel ou annuel sur les exportations/importations vous serait peut être utile. Nous pouvons vous produire un rapport sur mesure. Les données peuvent être présentées en fonction des variables:

- état américain de destination
- valeur des marchandises expédiées
- pays d'origine/de destination
- quantité expédiée
- classe du SH
- mode de transport

Avez-vous besoin de données sur l'ensemble du commerce mondial? Nous les avons!

Notre Base de données sur le commerce mondial donne accès à une matrice complète de données sur les flux des échanges pour 160 pays, 600 groupes de marchandises et 300 branches d'activité. Cette base de données comparables sur le commerce est la plus complète qui soit.

Avez-vous besoin d'une base de données complète offrant des statistiques actuelles sur le commerce? Nous l'avons!

TIERS est notre nouveau progiciel donnant accès à des données très détaillées sur les importations et les exportations, et ce pour 200 pays et plus de 15,000 marchandises. Les mises à jour s'effectuent mensuellement, à peine 48 heures après la diffusion des données, ce qui vous permet d'accéder sans délai aux variables quantité, valeur, province, année et code d'état américain.

Mettez nos données à votre service!

Pour recevoir gratuitement le Catalogue des produits et services de la Division du commerce international ou pour consulter un expert technique qui vous renseignera sur ce que nous avons à vous offrir, veuillez communiquer avec:

Sous-section de l'information sur le commerce
Division du commerce international
9-B2 immeuble Jean-Talon
Tunney's Pasture
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Tél. : (613) 951-9647
Téléc. : (613) 951-0117

Notes

NOTES TO USERS

Data contained in the tables are as available on November 5, 1993.

Data contained in this publication (unless otherwise specified) are seasonally adjusted.

Some tables contain selected components and thus do not add to the totals. As well, most figures are rounded.

Data in this publication were retrieved from CANSIM† (Official Mark of Statistics Canada for its Canadian Socio-Economic Information Management System), and processed to create a photo-ready copy from which this publication was produced. CANSIM is the Statistics Canada computerized data bank; series published here (as well as other data) are available on computer printouts, tape, diskette or directly via terminal.

The identification numbers at the start of each row of data refer to the CANSIM Identifier for the unadjusted or seasonally adjusted monthly or quarterly data in the column.

Notes

NOTES AUX UTILISATEURS

Les données publiées dans les tableaux sont les données disponibles au 5 novembre 1993.

À moins d'avis contraire, les données paraissant dans cette publication sont désaisonnalisées.

Certains tableaux comprennent des composantes choisies et donc leurs sommes diffèrent des totaux. De plus, la plupart des données sont arrondies.

Les données publiées dans cette revue sont extraites de CANSIM† (marque officielle de Statistique Canada pour son "Système canadien d'information socio-économique") et traitées pour donner une copie destinée à la photocomposition qui sert à la préparation de cette publication. CANSIM est la banque de données informatisée de Statistique Canada. Les données qui s'y trouvent (ainsi que d'autres données) sont disponibles sur imprimés d'ordinateur, bandes magnétiques ou disquettes ou directement au terminal.

Les numéros d'identification au début de chaque rangée de données correspondent à l'identification de CANSIM pour les données correspondantes aux statistiques mensuelles ou trimestrielles brutes et désaisonnalisées.

Senior Editor: P. Cross

Associate Editors:
F. Roy, C. Bloskie

Conceptual Design: J. MacCraken

Graphics: R. Andrews, J. Reid,
J.-M. Lacombe

Composition and Production:
D. Joanisse, M. Pilon,
G. DesGagné, L. Simard

Publication Liaison:
C. Misener

Technical Development: D. Harrington

Marketing: D. Roy

Review Committee: J.S. Wells,
D. Desjardins, A. Meguerditchian,
Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin,
D. Collins and T. Davis

Thanks to: L. Bisson, H. Pold

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48 – 1984.

Printed by
National Printers (Ottawa) Inc.

Notes

Éditeur en chef: P. Cross

Éditeurs-Associés:
F. Roy, C. Bloskie

Maquette: J. MacCraken

Graphiques: R. Andrews, J. Reid,
J.-M. Lacombe

Composition et production:
D. Joanisse, M. Pilon,
G. DesGagné, L. Simard

Coordination de la publication:
C. Misener

Développement technique: D. Harrington

Commercialisation: D. Roy

Comité de revue: J.S. Wells,
D. Desjardins, A. Meguerditchian,
Y. Fortin, M. Woolfson, J. Baldwin,
D. Collins et T. Davis

Remerciements à: L. Bisson, H. Pold

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.

Imprimé par
National Printers (Ottawa) Inc.

Current economic conditions

Conditions économiques actuelles

Summary Table - Key Indicators

Tableau sommaire - Indicateurs principaux

Year and month / Année et mois	Real gross domestic product, per cent change / Produit intérieur brut réel, variation en pourcentage	Employment, per cent change / Emploi, variation en pourcentage	Unemployment rate / Taux de chômage	Consumer price index, per cent change, seasonally adjusted / Indice des prix à la consommation, variation en pourcentage, désaisonnalisé	Merchandise trade balance, millions $ / Solde du commerce des marchandises, millions $	Ratio of manufacturing inventories/ shipments / Ratio des stocks aux livraisons dans la fabrication	New motor vehicle sales, percent change / Ventes de véhicules automobiles neufs, variation en pourcentage	Composite leading index, per cent change / Indicateur composite avancé, variation en pourcentage
	I 37226	*D 767608*	*D 767611*	*P 484549*	*D 399449 D 397990*	*D 318284*	*D 4970*	*D 100031*
1991	-1.16	-1.85	10.3	5.6	4,989	1.57	-2.84	-2.82
1992	0.94	-0.81	11.3	1.5	8,979	1.47	-3.86	4.36
1991 O	0.16	0.07	10.4	-0.2	33	1.54	-17.20	0.71
N	0.15	-0.28	10.3	0.2	129	1.53	7.54	0.56
D	-0.42	-0.29	10.4	-0.1	616	1.53	-1.72	0.42
1992 J	0.32	-0.08	10.5	0.2	264	1.54	9.98	0.21
F	-0.12	-0.13	10.7	0.2	550	1.51	-4.42	0.21
M	0.08	-0.34	11.2	0.2	719	1.52	-5.33	0.14
A	0.14	-0.41	11.1	0.3	657	1.48	1.31	0.00
M	0.01	0.35	11.2	-0.1	851	1.49	-0.76	0.07
J	0.05	0.14	11.6	0.2	221	1.47	-0.52	0.28
J	0.04	-0.17	11.6	0.1	250	1.49	5.29	0.28
A	0.33	0.09	11.6	0.2	1,217	1.43	-0.96	0.35
S	0.13	0.09	11.4	0.1	604	1.45	1.21	0.48
O	0.27	0.09	11.3	0.2	1,580	1.43	-3.47	0.48
N	-0.05	0.13	11.8	0.3	1,108	1.42	2.36	0.48
D	0.39	0.40	11.5	0.3	960	1.40	5.00	0.48
1993 J	0.28	0.07	11.0	0.2	1,478	1.38	-10.84	0.41
F	0.49	0.07	10.8	0.3	745	1.37	-5.27	0.61
M	0.55	0.39	11.0	-0.1	817	1.34	8.69	0.53
A	-0.01	-0.35	11.4	0.2	865	1.35	1.44	0.73
M	-0.00	-0.01	11.4	-0.2	870	1.37	0.24	0.73
J	0.55	0.80	11.3	0.1	1,048	1.37	-7.36	0.79
J	-0.13	-0.35	11.6	0.1	1,314	1.41	6.97	0.65
A	0.08	-0.09	11.3	0.2	596	1.37	-1.20	0.65
S		0.36	11.2	0.4				0.45
O		-0.24	11.1					

OVERVIEW*

The economy slowed again in July and August, as total output recorded only marginal changes while employment dipped. This continued the ebb and flow pattern of modest growth followed by sluggishness seen over the last two years. The major source of weakness was in export demand, while intensified government spending restraint also had an impact. There was evidence that the economic slowdown may be short-lived, however, as employment firmed in September before dropping slightly in October. This accompanied increasingly

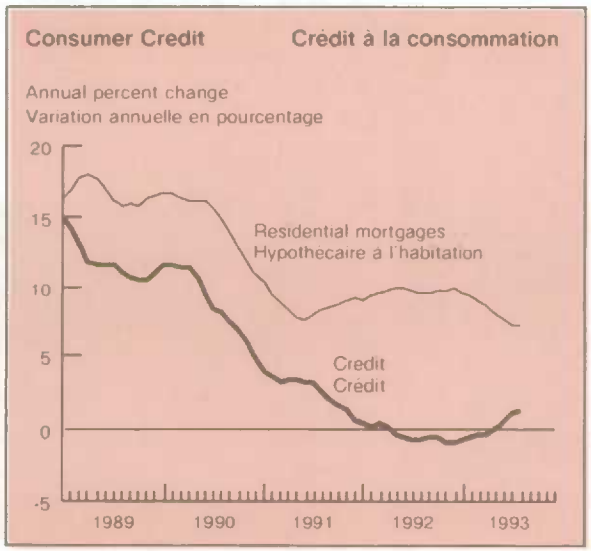
* *Based on data available on November 5; all data references are in current dollars unless otherwise stated.*

VUE GÉNÉRALE*

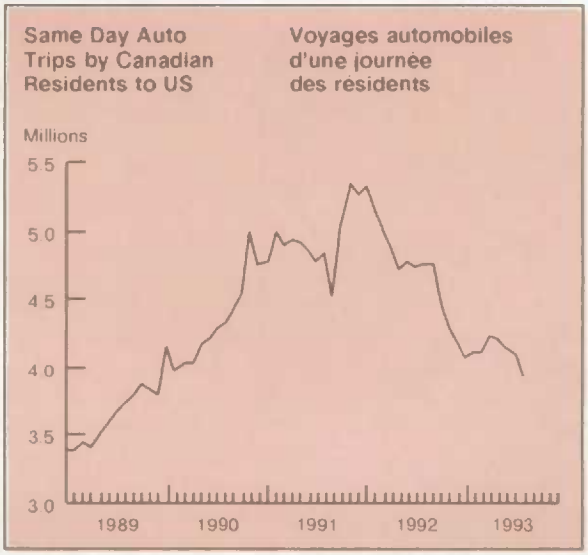
L'économie ralentit de nouveau en juillet et en août. La production totale n'enregistre que des variations minimes, tandis que l'emploi diminue. Ceci fait se poursuivre l'alternance des croissances modérées et lentes des deux dernières années. La principale cause de faiblesse est la demande à l'exportation, mais l'intensification des restrictions budgétaires des administrations se fait également sentir. On relève cependant des indices que le ralentissement économique pourrait être bref, puisque l'emploi se raffermit en septembre avant de baisser légèrement en octobre. Parallèlement, on observe de plus en plus de

* *Basés sur les données disponibles le 5 novembre; toutes les données sont en dollars courants, sauf indication contraire.*

clear signals of an acceleration of the US economy. Meanwhile, business and consumer spending in Canada rose steadily, as did their demands for funds.



Retail sales were steady in August after a solid increase in July. This strength occurred despite weak employment in July and August, tax hikes in Ontario and Quebec in July, and low consumer confidence. Several developments have worked to outweigh the negative factors, including increased consumer borrowing and less cross-border shopping. Consumer credit picked up in the summer on a year-over-year basis for the first time since late 1989, with most of the 1.2% gain occurring in July and August, and bank loans soared in September. The increased demand for credit occurred as interest rates fell to levels last seen in the 1960s. A similar trend for consumer credit in the United States suggests that households in North America are taking advantage of historically low interest rates, despite fragile confidence. One difference, however, is that Canadians remain much more reluctant to make the long-term commitment to buy homes. Spending on non-durable goods in Canada also has been encouraged by a drop in cross-border shopping. Same-day auto trips plunged 5% in July and August to their lowest level since late 1989, just as the Canadian dollar fell from 78 cents (US) to about 75 cents. The buoyancy of retail sales in July and August caught off guard both importers and domestic manufacturers, who scrambled to build up supplies after cutting back in July just as demand picked-up.



signes indiscutables d'une accélération de l'économie aux États-Unis. En attendant, les dépenses des entreprises et des consommateurs au Canada augmentent de façon soutenue, de même que leur demande de capitaux.

Les ventes au détail se maintiennent en août, après une forte hausse en juillet. Cette fermeté survient en dépit de la faiblesse de l'emploi en juillet et en août, des hausses d'impôts en Ontario et au Québec en juillet et du bas niveau de la confiance des consommateurs. Plusieurs développements ont contribué à compenser ces facteurs négatifs, dont l'augmentation des emprunts par les consommateurs et la réduction des achats aux États-Unis. Au cours de l'été, le crédit à la consommation se redresse d'une année à l'autre pour la première fois depuis la fin de 1989, et la plus grande partie de la progression de 1.2% observée se situe en juillet et en août, tandis que les prêts bancaires s'accroissent en septembre. L'augmentation de la demande de crédit survient au moment où les taux d'intérêt tombent à des niveaux que l'on avait pas vus depuis les années 60. Une tendance semblable pour le crédit à la consommation aux États-Unis semble indiquer que les ménages en Amérique du Nord commencent à se prévaloir des taux d'intérêt à des niveaux bas records, même si leur confiance reste fragile. Les Canadiens, cependant, hésitent beaucoup plus à s'engager à long terme dans l'achat de maisons. Les dépenses en biens non durables au Canada se sont trouvées également encouragées par la baisse des achats aux États-Unis. Le nombre de voyages automobiles d'une journée recule de 5% en juillet et en août pour tomber à son niveau le plus bas depuis la fin de 1989, juste au moment où le dollar canadien passe de 78 cents US à 75 cents. Le dynamisme des ventes au détail en juillet et en août devait prendre par surprise les importateurs et les fabricants canadiens, qui se précipitent pour reconstituer les stocks, après les avoir réduits en juillet, au moment où la demande reprenait.

Exports were a major brake on growth, tumbling almost 4% in volume in August. Recession overseas and weak demand for some of our natural resources explain the slack. In fact, exports have contributed little to output growth since March. Nevertheless, there are reasons to expect an improvement in the short-term. The US economy strengthened in the third quarter, and this has already begun to translate into rising demand for our industrial goods and automotive products. The outlook for the auto sector is particularly promising, as firms south of the border have scheduled the largest quarterly increase in auto production in five years in the final three months of the year. Auto assemblies were disrupted over the summer by extensive model changeovers, flooding and uncertainty over labour negotiations. More generally, consumers have begun to respond to lower interest rates by stepping up demand for big-ticket items such as cars and housing. For example, new home sales soared 21% to a seven-year high in September, while the index of leading indicators has decisively broken out of a five-month pattern of lethargy.

Import demand continued to accelerate, fuelled by buoyant investment spending on machinery and equipment. Continued strength in business spending also was evident in a sharp rebound in business services, after a one-month interruption of its year-long upward trend in July. Corporations continued to marshal sizeable amounts of funds on financial markets. New equity issues surpassed $2 billion in September, a new high in the current bull market for stocks, and prices rose to new all-time records in October. Bond issues were only slightly less vigorous, as firms continued to restructure their debt.

The foreign exchange rate of the Canadian dollar firmed in October, after tumbling about 6% over the summer months. To date, the impact of the lower dollar has been more evident in external prices than in the volume of merchandise trade flows. Export and import prices both rose sharply in August (about 3%), while the lower dollar has certainly helped to discourage cross-border shopping. Domestic prices, however, have remained largely immune to these external price shifts. Prices for raw materials and manufactured products remained weak as a result of sluggish markets, while consumers were insulated by seasonally lower food prices.

Les exportations constituent un obstacle majeur à la croissance, puisqu'elles diminuent de presque 4% en volume en août. La récession outremer et la faiblesse de la demande pour certaines de nos ressources naturelles en sont les causes. En fait, les exportations n'ont pas beaucoup contribué à la croissance de la production depuis mars. Néanmoins, il y a des raisons de s'attendre à une amélioration à court terme. L'économie des États-Unis se raffermit au troisième trimestre, ce qui a commencé déjà à se traduire par une progression de la demande pour nos biens industriels et nos produits automobiles. Les perspectives pour le secteur de l'automobile sont particulièrement prometteuses, puisque les entreprises aux États-Unis ont prévu la plus forte augmentation trimestrielle de la production automobile des cinq dernières années au cours des trois derniers mois de 1993. Durant l'été, les assemblages d'automobiles ont été perturbés par d'importants changements de modèles, des inondations et l'incertitude entourant les négociations syndicales. De façon plus générale, les consommateurs ont commencé à réagir à la baisse des taux d'intérêt par un accroissement de la demande d'articles chers tels que les voitures et les maisons. Ainsi, les ventes de maisons neuves augmentent de 21% pour atteindre leur niveau le plus élevé des sept dernières années en septembre, tandis que l'indice des indicateurs avancés est définitivement sorti de sa léthargie, qui a duré cinq mois.

La demande à l'importation continue de s'accélérer, alimentée par la poussée des dépenses d'investissement en machines et matériel. La fermeté continue des dépenses d'investissement se reflète également dans le vif redressement des services commerciaux, après une interruption d'un mois de sa tendance à la hausse, qui dure depuis un an, en juillet. Les sociétés continuent d'emprunter d'importants montants sur les marchés financiers. Les nouvelles émissions d'actions dépassent deux milliards en septembre, ce qui constitue un nouveau sommet pour le marché haussier des actions, tandis que les cours atteignent de nouveaux records en octobre. Les émissions d'obligations ne sont qu'un peu moins fortes, alors que les entreprises continuent de restructurer leur dette.

Le taux de change du dollar canadien se raffermit en octobre, après avoir perdu environ 6% au cours de l'été. Jusqu'à présent, l'impact de la baisse du dollar touche principalement les prix extérieurs, plutôt que le volume des flux du commerce de marchandises. Les prix à l'exportation et à l'importation augmentent dans les deux cas fortement en août (de 3% environ), tandis que la baisse du dollar a certainement contribué à décourager les achats aux États-Unis. Par contre, les prix intérieurs sont restés dans une large mesure à l'abri de ces fluctuations extérieures. Le prix des matières brutes et des produits manufacturés demeure faible en raison de la lenteur des marchés, tandis que les consommateurs profitaient de la baisse saisonnière du prix des aliments.

Labour Markets - Small setback in October

Labour market conditions remained sluggish in October, with employment falling 0.2% after a 0.4% gain in September. The unemployment rate edged down for the third month in a row, however, falling to 11.1% as the labour force continued to shrink. Young people continued to dominate the change in the overall job statistics, as adult employment was little changed for the fourth straight month.

The dip in employment was evident in both the goods and services sectors. The decrease in services was widespread, however, while the loss in goods was confined to construction. Manufacturing posted a notable increase, its first since April. The drop in services was especially marked for transportation and public administration, while finance shrank for the fifth consecutive month. Regionally, employment losses were limited to Ontario and Quebec, following large gains in the previous month. The western provinces recorded modest gains, led by Alberta for the second month in a row, while there was no net change in the Atlantic region. Unemployment was little changed in all regions.

Composite Index - Growth continued

The leading indicator continued its year-long advance, rising 0.4% in September. Seven of the 10 components were up. Manufacturing weakened, but this was offset by increasing strength in the indicators of final domestic demand. The unsmoothed index fell marginally after an upward revised gain of 0.6% in August.

Household demand has remained positive so far in the third quarter, as full-time employment rebounded and inflation moderated. In September, demand for business and personal services grew by 0.5%, the second best gain of the year. The housing index continued to recover, after picking up in June and July. This upturn was followed by a strengthening of furniture and appliance sales. Outlays for other durable goods also firmed in July.

Marchés du travail - Léger recul en octobre

La situation sur le marché du travail reste hésitante en octobre. L'emploi baisse de 0.2%, après avoir augmenté de 0.4% en septembre. Le taux de chômage se replie pour le troisième mois consécutif, par contre, et tombe à 11.1%, alors que la population active continue de se réduire. Les jeunes continuent de dominer la fluctuation du nombre total d'emplois, puisque l'emploi des adultes reste sans grand changement pour le quatrième mois consécutif.

La baisse de l'emploi s'observe tant dans le secteur des biens que dans celui des services. Cependant, la diminution dans le cas des services est générale, tandis que dans le cas des biens elle se limite au secteur de la construction. L'emploi dans la fabrication augmente de façon notable, pour la première fois depuis avril. La diminution de l'emploi dans le secteur des services est particulièrement notable en ce qui concerne les transports et l'administration publique, tandis que les finances se replient pour le cinquième mois consécutif. Par région, les pertes d'emplois se limitent à l'Ontario et au Québec, où l'on avait observé d'importantes progressions le mois précédent. L'emploi augmente de façon modeste dans les provinces de l'Ouest, l'Alberta venant en tête pour le deuxième mois consécutif, tandis qu'on n'observe aucun changement net dans la région de l'Atlantique. Dans toutes les autres régions, le chômage reste sans grand changement.

L'indicateur composite - Croissance continue

L'indicateur avancé continue de progresser comme il le fait depuis plus d'un an et s'accroît de 0.4% en septembre. Sept des dix composantes ont augmenté. La fabrication s'affaiblit mais les indicateurs de la demande intérieure finale prennent de la vigueur. Non lissé, l'indice baisse de nouveau légèrement en septembre après une hausse révisée à 0.6% en août.

La demande des ménages est demeurée positive jusqu'à maintenant ce trimestre alors que l'emploi à plein temps se redresse et que l'inflation se modère. En septembre, la croissance de la demande en services commerciaux était à 0.5%, la deuxième plus forte de l'année. L'indice du logement, après s'être accéléré en juin et en juillet, conserve sa tendance positive en août et en septembre. Ce redressement entraînait une hausse plus marquée des ventes de meubles et d'articles ménagers. La demande d'autres biens durables avait aussi pris de l'ampleur en juillet.

Falling manufacturing shipments led to the first drop in the ratio of shipments to stocks since February 1992. However, most of this decline was confined to the auto industry, as was the weakness in new orders for durable goods, after this industry led growth earlier in the year. The average workweek was unchanged, and manufacturing employment remained weak in September.

The rate of growth of the financial market indicators moderated in September. The money supply has eased from a peak rate of growth of 1.3% in June to 0.3% in September, while the stock market followed suit.

Output - Slow growth continues

The monthly measure of gross domestic product edged up 0.1% in August, following a marginal dip in July. Manufacturing led a resumption of growth for goods-producing industries, but services had their first loss since November 1992, largely because of cutbacks implemented under the Ontario government's social contract. Overall, growth was the most widespread since January, and the second best in over a year. Over 55% of industries raised output in August, after remaining essentially unchanged at 50% since February.

Output of goods rose 0.4%, recovering about half of the downturn posted in July. All of the rebound originated in manufacturing, as primary industries and construction posted further declines. The loss for construction was the third straight, as heavy losses in home building outweighed a slow recovery for non-residential building. Primary industries were bogged down by the fourth straight month of cuts in fishing and forestry, where cumulative losses since April now stand at 14% and 11%, respectively. Mining activity also continued to burrow deeper as spending in the oil and gas sector fell to more normal levels following the end of a royalty holiday program in Alberta.

Manufacturing continued its pattern of alternating gains and losses, recovering all of July's 0.8% dip in August. Output has not recorded two straight monthly increases since February and March of this year. Most goods destined for export showed gains in the month, as US demand strengthened for motor vehicles and parts, and machinery and equipment. Production of consumer goods rebounded from a drop in July, notably clothing, textiles and footwear.

La chute des livraisons manufacturières entraîne une première baisse de son ratio aux stocks depuis février 1992. Cependant, une importante partie du relâchement est attibuable à l'industrie automobile qui contribue aussi à une légère diminution (-0.3%) des nouvelles commandes de biens durables après avoir entraîné les fortes progressions du début de l'année. La durée hebdomadaire de travail n'a pas varié et l'emploi baissait encore légèrement en septembre.

En septembre, la croissance des indicateurs du marché financier s'atténue. La croissance de l'offre de monnaie, qui atteignait une sommet de 1.3% en juin, s'est graduellement relâchée par la suite pour se situer à 0.3% en septembre. L'indice des actions en a fait autant.

Production - Croissance toujours lente

La mesure mensuelle du produit intérieur brut se redresse de 0.1% en août, après une baisse minime en juillet. Le secteur de la fabrication domine la reprise de la croissance dans le cas des biens, mais celui des services enregistre sa première diminution depuis novembre 1992, principalement à cause des réductions prévues par le contrat social du gouvernement de l'Ontario. Dans l'ensemble, la croissance est la plus générale depuis le mois de janvier et elle enregistre son deuxième taux le plus élevé en plus d'un an. Plus de 55% des branches d'activité relèvent leur production en août, alors que ce chiffre était resté essentiellement sans changement à 50% depuis février.

La production de biens augmente de 0.4%, et rattrape ainsi à peu près la moitié du terrain perdu en juillet. Ce redressement est imputable uniquement au secteur de la fabrication, puisqu'on observe d'autres diminutions dans le cas des branches primaires et de la construction. Dans ce dernier cas, il s'agit de la troisième baisse consécutive, puisque les lourdes pertes enregistrées dans la construction domiciliaire compensent la lenteur de la reprise dans le cas de la construction non résidentielle. Les branches primaires sont frappées pour le quatrième mois consécutif par des réductions dans la pêche et les forêts, où les pertes cumulées depuis avril se situent maintenant respectivement à 14% et à 11%. L'activité dans le secteur des mines continue également de se replier, car les dépenses dans la branche du pétrole et du gaz naturel retombent à des niveaux plus normaux, après la fin d'un programme de redevances spéciales en Alberta.

La production dans le secteur de la fabrication continue de suivre son évolution de hausses et de baisses alternées et reprend l'intégralité de la baisse de 0.8% du mois d'août. La production n'a pas augmenté pendant deux mois de suite depuis février et mars de cette année. La plupart des biens destinés à l'exportation sont en progression au cours du mois, alors que la demande aux États-Unis de véhicules et de pièces automobiles ainsi que de machines et de matériel se raffermit. La production de biens de consommation se

These producers had reduced output in July, perhaps anticipating a slump in spending that did not materialize.

The 0.1% decrease in demand for services originated entirely in a steep drop for government services. Provincial governments slashed output by 1.6%, as the recent trend to restraint was reinforced by the closing of government buildings under Ontario's Social Contract. Overall, the drop in government spending was the seventh consecutive monthly decline. Elsewhere, weak international trade continued to hamper output in the transportation and wholesale trade industries.

Spending on business services rebounded sharply in August, notably for computer and professional services. Communications posted steady growth, as this industry has flourished so far this decade, while soaring mutual fund activity propelled the financial industry to its seventh straight gain. Consumer outlays for services were lacklustre, reflecting weak incomes in the month.

Household Demand - Housing unresponsive to lower rates

Household demand was mixed, with continued sluggish housing sales and starts accompanying steady retail sales in July and August. Furniture and appliance sales were hampered by the weak housing market, but spending on other goods picked up.

Consumer spending was steady in August, after a sizeable gain in July. Increased outlays for semi-durable and non-durable goods offset a small reversal for durable goods. Auto sales recovered slowly in the month, but preliminary data point to another dip in September. It is not clear, however, whether this decline originated in weak consumer demand or supply disruptions; for example, the inventory of unsold cars remained near historically low levels despite the fall in sales.

The Conference Board index of consumer confidence was essentially unchanged in the third quarter after a sharp drop in the second. Consumers remained gloomy about their financial position and job prospects, while cutting back on planned major purchases (although this has not been a good guide to actual spending in the past year). However, consumer attitudes improved in

redresse après avoir baissé en juillet, notamment celle de vêtements, de textiles et de chaussures. Ces producteurs avaient réduit leur production en juillet, peut-être dans l'attente d'une chute des dépenses qui ne s'est pas matérialisée.

La diminution de 0.1% de la demande de services s'explique uniquement par une forte chute dans le cas des services gouvernementaux. Les administrations provinciales réduisent leur activité de 1.6%, alors que la tendance récente à l'austérité se trouve renforcée par la fermeture de bâtiments gouvernementaux en vertu du contrat social de l'Ontario. Au total, la chute des dépenses gouvernementales est la septième baisse mensuelle consécutive observée. Par ailleurs, la faiblesse du commerce international continue de frapper la production dans les branches du transport et du commerce de gros.

Les dépenses au titre des services commerciaux se redressent fortement en août, notamment pour les services informatiques et professionnels. Les communications enregistrent une croissance soutenue, puisque cette branche d'activité a obtenu de bons résultats depuis le début de la décennie, tandis que l'envolée des fonds communs de placements devait se traduire pour le secteur des finances par sa septième progression consécutive. Les dépenses de consommation en services sont ternes, ce qui s'explique par la faiblesse des revenus au cours du mois.

Demande des ménages - Absence de réaction de l'habitation à la baisse des taux

La demande des ménages reste mitigée. Les ventes et les mises en chantier de logements sont toujours lentes, alors que les ventes au détail restent soutenues en juillet et en août. Les ventes de meubles et d'articles ménagers se trouvent freinées par la faiblesse du marché de l'habitation, mais les dépenses pour les autres biens se redressent.

Les dépenses à la consommation restent soutenues en août, après une progression appréciable en juillet. L'augmentation des dépenses en biens semi-durables et non durables compense une légère diminution dans le cas des biens durables. Les ventes automobiles se redressent lentement au cours du mois, mais les données provisoires laissent prévoir une autre chute en septembre. Il n'apparaît pas clairement cependant si cette diminution s'explique par la faiblesse de la demande des consommateurs ou par des perturbations dans les approvisionnements. Ainsi, le stock de voitures invendues reste proche de niveaux historiquement bas, en dépit de la baisse des ventes.

L'indice de la confiance des consommateurs du Conference Board reste essentiellement inchangé au troisième trimestre, après avoir fortement baissé au deuxième. Les consommateurs demeurent pessimistes quant à leur situation financière et aux perspectives d'emploi, tout en réduisant les projets d'importants achats (bien que ceci ne soit pas un bon guide pour les dépenses réelles au cours de l'année écoulée). Par

Ontario and Quebec, which may help explain why spending has risen despite tax hikes. Confidence plummeted in the Atlantic province because of the moratorium on fishing.

Housing starts were unchanged at 154,000 units in September, continuing a year-long listless trend. Starts of single-family homes rose slightly to recoup a drop in the previous month, as the number of unsold new homes has not yet begun to fall significantly. While mortgage rates have fallen to 25-year lows, the growth of residential mortgage demand eased over the summer months. Construction undertaken on multiple units fell for the second straight month, as the vacancy rate has begun to edge up after two years of decline. Unlike the US, existing house sales in Canada have not responded to falling interest rates over the summer. Sales were flat in September, and are down 9% from May. Demand has never regained the peak levels prior to last year's referendum.

Merchandise Trade - Exports languish behind domestic demand

Export demand continued to lag behind domestic demand in August, particularly after allowing for sharp price hikes. Exports have contributed little to economic growth since March, while rising domestic demand and a lower exchange rate have inflated imports and cut the trade surplus. In fact, import growth has easily outstripped exports in the past year (17% versus 11%), reflecting booming business demand for machinery and equipment (up 25%) and double-digit growth for industrial and consumer goods, and automotive products. Over the same period, export growth has been robust for end products but has languished for natural resources. The surge in import demand this year is partly due to the earlier boom in exports, which boosted profits and gave firms the ability to increase outlays for imported machinery and equipment.

Exports in August were little changed in value, although this followed an upwardly revised gain of almost 1% in July. Exports to the United States continued to rise at a steady clip of about 2% a month, partly because a lower Canada/US exchange rate has inflated export earnings. In fact, the volume of exports tumbled almost 4% in

contre, l'attitude des consommateurs s'améliore en Ontario et au Québec, ce qui pourrait expliquer la hausse des dépenses en dépit du relèvement des impôts. La confiance dans les provinces de l'Atlantique s'effrite en raison du moratoire sur la pêche.

Les mises en chantier de logements restent inchangées en septembre, à 154,000 unités, ce qui marque la poursuite d'une tendance indécise depuis un an. Les mises en chantier de maisons unifamiliales s'accroissent légèrement, ce qui permet de neutraliser la baisse du mois précédent, puisque le nombre de maisons neuves non vendues n'a pas encore commencé à baisser de façon appréciable. Tandis que les taux hypothécaires tombent à leurs niveaux les plus bas des 25 dernières années, la croissance de la demande d'hypothèques résidentielles se relâche au cours de l'été. Les travaux entrepris sur les unités multiples diminuent pour le deuxième mois consécutif, alors que le taux d'inoccupation commence à se redresser, après avoir baissé pendant deux ans. Contrairement à ce que l'on observe aux États-Unis, les ventes de maisons existantes au Canada n'ont pas réagi à la baisse des taux d'intérêt au cours de l'été. Les ventes sont stables en septembre, mais baissent de 9% par rapport à mai. La demande n'a jamais retrouvé les sommets atteints avant le référendum de l'an dernier.

Marchandise - Les exportations dépassées par la demande intérieure

La demande à l'exportation reste dépassée par la demande intérieure en août, en particulier après la prise en compte des fortes hausses de prix. Les exportations n'ont pas joué un grand rôle dans la croissance économique depuis mars, tandis que l'augmentation de la demande intérieure et la baisse du taux de change devaient gonfler les importations et réduire l'excédent commercial. En fait, la croissance des importations a facilement excédé celle des exportations au cours de l'année écoulée (17% contre 11%), ce qui s'explique par la poussée de la demande de machines et de matériel par les entreprises (+ 25%) et par une croissance à deux chiffres dans le cas des biens industriels et de consommation et des produits automobiles. Au cours de cette même période, la croissance des exportations de produits finals a été vigoureuse, mais lente dans le cas des ressources naturelles. La poussée de la demande à l'importation cette année s'explique en partie par la hausse précédente des exportations, ce qui devait relever les bénéfices et permettre aux entreprises d'accroître les dépenses au titre des machines et du matériel d'importation.

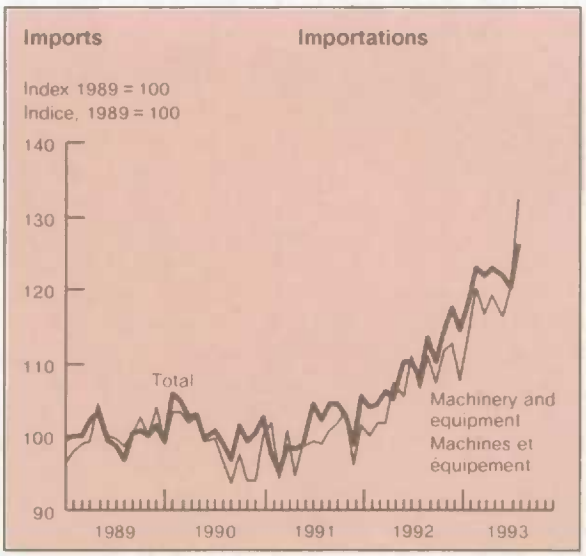
En août, la valeur des exportations ne varie guère, en dépit d'une progression révisée à la hausse de presque 1% en juillet. Les exportations destinées aux États-Unis continuent de croître à un rythme soutenu d'environ 2% par mois, en partie parce que la baisse du taux de change du dollar canadien par rapport au dollar américain a gonflé les gains à l'exportation. En fait, le

August as the exchange rate fell 2.6% during the month, while export prices jumped to their highest level on record. At the same time, exports overseas remained depressed by the lingering effects of recession in Europe and Japan.

Natural resource products bore the brunt of weak overseas demand in August. Wheat and pulp and paper posted the largest declines, while metals fell again after a sharp drop in July. Natural gas shipments to the US dropped sharply, but the underlying trend remained positive after large increases in the previous three months. Lumber exports were an exception to this pattern of weakness, as US housing starts rallied and Japanese demand remained firm.

Exports of end products surged ahead to new records, as 90% of these goods are shipped south of the border where the US economy was picking up steam. Automotive products led the increase, breaking out of a four-month lethargy. The recovery was led by passenger cars, although further gains in parts are augured by a boost to planned US production in the fourth quarter to a 5-year record high. Production has lagged behind sales recently because of supply bottlenecks related to extensive model changeovers and flooding in the Midwest. Exports of machinery and equipment recovered the ground lost in July, although most of this see-saw movement originated in the volatile aircraft component.

Import demand jumped by 5% in the month, reinforcing its upward trend as higher prices and rising domestic demand contributed about equally to growth. Over two-thirds of the increase originated in machinery and equipment. Business investment rose for all types of these imports with the exception of computers. Imports now account for about two-thirds of all business outlays for machinery and equipment. Consumer goods also poured into Canada at a record pace, up 11% from July, as inventories were replenished



volume des exportations a baissé de presque 4% en août, alors que le taux de change diminuait de 2.6% au cours du mois, tandis que les prix à l'exportation atteignaient leur niveau le plus élevé jamais observé. Parallèlement, les exportations outremer restent déprimées par la récession persistante en Europe et au Japon.

La faiblesse de la demande outremer en août frappe surtout les produits des ressources naturelles. Les diminutions les plus fortes touchent le blé et les pâtes et papiers, tandis que les métaux se replient de nouveau, après une forte chute en juillet. Les expéditions de gaz naturel à destination des États-Unis diminuent fortement, mais la tendance sous-jacente reste positive, après les fortes hausses des trois mois précédents. Les exportations de bois de construction font exception à cette faiblesse générale, puisque les mises en chantier de logements aux États-Unis se redressent tandis que la demande au Japon reste ferme.

Les exportations de produits finals atteignent de nouveaux records, et 90% de ces biens sont expédiés aux États-Unis, où l'économie est en train de se redresser. Les produits automobiles dominent la croissance, après quatre mois d'inertie. Cette reprise est entraînée par les voitures, mais d'autres progressions dans le cas des pièces sont possibles en raison d'un relèvement de la production prévue aux États-Unis au quatrième trimestre, qui atteindra ainsi son niveau le plus élevé des cinq dernières années. La production est restée inférieure aux ventes récemment en raison des goulots d'approvisionnement se rattachant à d'importants changements de modèles et aux inondations dans le Midwest. Les exportations de machines et de matériel regagnent le terrain perdu en juillet, bien que la plus grande partie de ce mouvement en dents de scie soit attribuable à la composante irrégulière de l'aéronautique.

La demande d'importations s'accroît de 5% au cours du mois, ce qui renforce la tendance à l'accélération, et l'augmentation des prix et la progression de la demande intérieure contribuent de façon à peu près égale à la croissance. Plus des deux tiers de l'augmentation s'expliquent par les machines et le matériel. Les investissements des entreprises s'accroissent pour tous les types de ces importations, à l'exception des ordinateurs. Les importations représentent maintenant les deux tiers environ de toutes les

following July's surprising gain in retail sales. Overall import demand was restrained by weak automotive activity and plunging crude oil imports, which fell to historically low levels.

Prices - Import prices soar, domestic producers see prices sag

There were several cross-currents at work in prices in the Canadian economy. Prices for imports jumped sharply as the cumulative impact of a falling Canadian dollar over the summer began to exert itself. A falling exchange rate normally benefits our exporters, but both manufactured and raw materials prices were restrained in September by falling prices on world markets. The slump was especially pronounced for metals, and prompted some producers to adopt measures to support prices. Consumers were insulated from most of these events by seasonally lower prices for food.

Raw materials prices continued to tumble, falling another 1% in September. The four-month slide in prices followed rapid increases to start the year. A majority of the components posted declines, led by slumping prices for crude oil and metals on world markets. Producers of these goods responded by promising to cut output. OPEC members pledged adherence to quotas, although with little effect on prices in October. Inco announced plans to slash nickel production this winter after a 9% drop in prices in September. A 4% decrease for aluminum helped to prompt Russia to consider temporarily restricting aluminum exports, while the European Community threatened trade sanctions against Russian imports. Wood prices also eased slightly for the second month in a row, although they remain at relatively high levels, and futures prices surged to a seven-month high early in November on the news of a dramatic increase in home sales in the US.

Prices for manufactured goods were mixed, with the overall index posting a marginal net gain. Sharply higher prices for lumber and petroleum partly originated in a lower exchange rate. However, the lower value of the Canadian dollar did little for exporters of autos, pulp and paper

dépenses des entreprises en machines et matériel. Les biens de consommation entrent également au Canada à un rythme record et sont en hausse de 11% par rapport à juillet, alors que les stocks sont reconstitués, après la hausse surprenante des ventes au détail en juillet. La demande générale d'importations est freinée par la faiblesse de l'activité dans le secteur automobile et par la chute des importations de pétrole brut, qui tombent à des niveaux bas records.

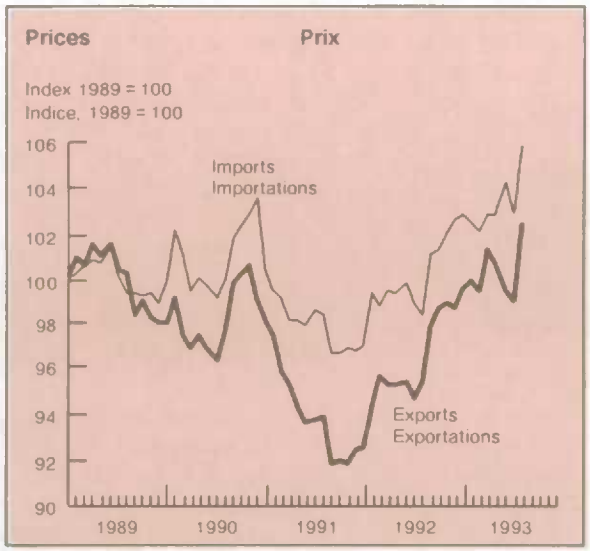
Prix - Envolée des prix à l'importation, relâchement des prix pour les producteurs intérieurs

L'évolution des prix au sein de l'économie canadienne se caractérise par plusieurs mouvements contrastés. Le prix des importations augmente fortement, alors que l'effet cumulatif de la baisse du dollar canadien au cours de l'été commence à se faire sentir. La baisse du taux de change est normalement profitable pour nos exportateurs, mais les prix des matières travaillées et des matières brutes ont été limités en septembre par la diminution des cours sur les marchés mondiaux. La chute est particulièrement prononcée dans le cas des métaux, ce qui devait pousser certains producteurs à prendre des mesures pour soutenir les prix. Les consommateurs n'ont pas été touchés par la plus grande partie de ces fluctuations en raison de la baisse saisonnière du prix des aliments.

Le prix des matières brutes continue de baisser et recule de 1% en septembre. La baisse des prix depuis quatre mois fait suite à des hausses rapides au début de l'année. La plus grande partie des composantes enregistre une diminution, la plus forte étant celle du prix du pétrole brut et des métaux sur les marchés mondiaux. Les producteurs de ces biens réagissent par l'engagement de réduire la production. Les membres de l'OPEP promettent de respecter les quotas, bien que ceci n'exerce que peu d'effet sur les prix en octobre. Inco annonce son intention de réduire la production de nickel cet hiver, en raison d'une chute de 9% des prix en septembre. Une diminution de 4% dans le cas de l'aluminium devait contribuer à pousser la Russie à envisager une restriction temporaire des exportations d'aluminium, tandis que la Communauté européenne menaçait de prendre des sanctions à l'égard des importations russes. Le prix du bois se relâche également légèrement pour le deuxième mois consécutif, mais reste néanmoins relativement élevé, et les prix sur les marchés à terme atteignent leur niveau le plus élevé des sept derniers mois en novembre, à la suite de l'annonce d'une hausse spectaculaire des ventes de maisons aux États-Unis.

Les prix des biens manufacturés restent contrastés, l'indice d'ensemble enregistrant une hausse nette minime. La forte hausse du prix du bois de construction et du pétrole s'explique en partie par la baisse du taux de change. Toutefois, la baisse de la valeur du dollar canadien ne devait guère favoriser les exportateurs de

and metals. In particular, primary metal prices slumped another 1.4% in the month. Producers of domestic goods recorded little change in prices in September.



The recent drop in the Canadian dollar had more impact on import prices in August. The cost of imports rose almost 3%, with automotive products and consumer goods bearing the brunt of these increases.

Consumer prices have not felt the impact of the jump in import costs. The seasonally unadjusted CPI in September rose only 0.1%, as the price of goods (where import costs would be felt) was flat. Food prices tumbled 0.6% as a result of seasonally lower prices for fresh vegetables. However, after correcting for seasonal influences, the CPI jumped by 0.4% in the month.

Services accounted for most of the upward pressure on prices. A dominant factor was a sharp hike in tuition fees for university. Housing costs also recorded a 0.2% increase, notably for rent.

The price of durable and semi-durable goods posted relatively large increases in September. In fact, prices for durable goods have risen by 2.8% in the past year, the fastest of any component in the CPI. This is a striking reversal, for as recently as June durable goods posted the lowest rate (1.2%) in the CPI. The role of a falling exchange rate is unclear. The September increase was led by sharply higher furniture and appliance prices, despite weak demand in recent months. Other areas where imports are dominant posted lower prices in the month, notably for recreational and home entertainment equipment. Clothing prices led the hike for semi-durable goods, although again it was debatable if the increase originated in higher import costs or new seasonal clothing lines.

voitures, de pâtes et papiers et de métaux. En particulier, il faut noter une autre diminution de 1.4% au cours du mois du prix des métaux de première transformation. Les producteurs de biens intérieurs n'enregistrent qu'une faible variation des prix en septembre.

La diminution récente du dollar canadien devait avoir plus d'impact sur les prix à l'importation en août. Le coût des importations s'accroît de presque 3%, les prix des produits automobiles et des biens de consommation augmentant le plus.

Les prix à la consommation n'ont pas subi l'impact de la poussée des coûts des importations. L'IPC non désaisonnalisé n'augmente que de 0.1% en septembre, alors que le prix des biens (qui devrait refléter celui des importations) reste stable. Le prix des aliments se replie de 0.6% en raison de la baisse saisonnière du prix des légumes frais. Par contre, après correction des influences saisonnières, l'IPC s'accroît de 0.4% au cours du mois.

Les services expliquent la plus grande partie de la pression à la hausse sur les prix. Un facteur majeur a été la forte croissance des frais des cours universitaires. Le coût de l'habitation augmente lui aussi de 0.2%, notamment pour les loyers.

Le prix des biens durables et semi-durables enregistre des augmentations relativement importantes en septembre. En fait, le prix des biens durables a augmenté de 2.8% au cours de l'année écoulée, ce qui en fait le taux le plus élevé de toutes les composantes de l'IPC. Il s'agit d'un retournement spectaculaire de situation, puisqu'en juin encore, le prix des biens durables avait le taux d'augmentation le plus bas (1.2%) dans l'IPC. Le rôle de la baisse du taux de change n'apparaît pas clairement. La hausse en septembre est dominée par une forte progression du prix des meubles et articles ménagers, en dépit de la faiblesse de la demande au cours des derniers mois. Les autres secteurs à prédominance d'importations enregistrent une diminution de prix au cours du mois, notamment dans le cas du matériel de loisirs et de divertissement au foyer. La hausse du prix des vêtements domine la croissance dans le cas des biens semi-durables, bien que là encore il n'apparaît pas clairement si cette hausse s'explique par la progression du coût des importations ou par les nouvelles gammes de vêtements.

Financial Markets - Low interest rates stimulate consumer and corporate demand

Short-term interest rates resumed their downward trend in October, after some upward pressure through most of August and September. The Bank Rate fell by about 30 basis points, returning to its lowest level since mid-August. The prime lending rate and mortgage rates were unchanged for the fourth month in a row. Bond yields returned to their downward pattern, after a small one-month upturn in September. The easing of interest rates accompanied a firming of the Canadian dollar, which rose a full cent against its US counterpart after six months of decline totalling about 6%.

Consumer credit demand appeared to strengthen substantially in the third quarter. Total credit jumped by 0.5% in July and 0.3% in August, reversing a three-year trend of slowing demand. An even larger gain appears in order for September, as chartered bank loans surged by 1.8%, the largest in over a year despite weaker auto sales in the month. Bank loans account for about two-thirds of all consumer credit.

Corporations in September raised the most funds in the stock and bond markets of any month this decade. Net new equity issues totalled $2.4 billion, the largest of the current bull market, and stock prices surged ahead by over 6% to an all-time record in October. Meanwhile, bond issues soared to $1.9 billion, just below their previous high this year set in March. Some of the funds were used to reduce short-term paper. The raising of such a sizeable amount of funds augurs well for corporate spending.

Regional Economies

Most sectors of the economy improved in Ontario. In Quebec and on the prairies, exports supplanted household demand as the source of growth. A rail strike hampered exports from British Columbia, while weak markets for natural resources continued to dampen the Atlantic region.

Consumer demand continued to pick-up in Ontario, as retail sales in August posted a second straight increase. Price increases remain restrained while cross-border trips to the US

Marchés financiers - La baisse des taux d'intérêt stimule la demande des consommateurs et des sociétés

Les taux d'intérêt à court terme reprennent leur tendance à la baisse en octobre, après avoir subi une certaine pression à la hausse pendant la plus grande partie d'août et de septembre. Le taux d'escompte baisse d'environ 30 points de base pour retomber à son niveau le plus bas depuis le milieu d'août. Le taux privilégié et les taux hypothécaires sont inchangés pour le quatrième mois consécutif. Le rendement des obligations reprend son mouvement à la baisse, après un bref redressement d'un mois en septembre. Le relâchement des taux d'intérêt survient en même temps qu'un raffermissement du dollar canadien, qui augmente d'un cent par rapport à la devise américaine, après six mois d'une dépréciation totalisant environ 6%.

La demande de crédit à la consommation semble se raffermir sensiblement au troisième trimestre. Le total du crédit s'accroît de 0.5% en juillet et de 0.3% en août, ce qui met fin à la tendance au ralentissement de la demande que l'on observait depuis trois ans. Une progression encore plus forte semble possible en septembre, puisque les emprunts bancaires s'accroissent de 1.8%, ce qui en fait la hausse la plus forte en plus d'un an, en dépit de l'affaiblissement des ventes d'automobiles au cours du mois. Les emprunts bancaires comptent pour environ les deux tiers de tout le crédit à la consommation.

En septembre, les sociétés ont emprunté le montant mensuel le plus élevé sur les marchés des actions et des obligations depuis le début de la décennie. Les nouvelles émissions nettes d'actions totalisent $2.4 milliards, ce qui en fait le montant le plus élevé du marché haussier actuel, et le cours des actions s'accroît de plus de 6% pour atteindre un nouveau record absolu en octobre. Par ailleurs, les émissions d'obligations s'accroissent pour atteindre $1.9 milliard, soit un peu moins que le sommet précédent de l'année établi en mars. Une partie des capitaux ont servi à réduire les effets à court terme. Des emprunts aussi appréciables laissent bien augurer des dépenses des sociétés.

Économie régionale

La conjoncture s'améliore de façon générale en Ontario. Au Québec et dans les Prairies, les exportations prennent le relais de la demande des ménages comme source de croissance. A l'opposé, la grève des chemins de fer ralentissait les exportations de la Colombie-Britannique. Le marasme dans le secteur des ressources continuait de miner les provinces de l'Atlantique.

La demande de consommation continue de se raffermir en Ontario avec une deuxième hausse consécutive des ventes au détail en août. L'inflation est demeurée contenue et les achats transfrontaliers

have fallen by 200,000 since April. Conversely, American visits to Ontario have risen steadily over the same period until a slight dip in August. In September, housing starts grew at a time of rising employment. The implementation of the social contract in Ontario had only a marginal effect on incomes in August. Exports, which have been weak recently, rose sharply in August, helping to raise manufacturing shipments by 8.1%. Automotive products rebounded, while gains also were evident for industrial goods such as metals, chemicals and machinery.

In Quebec, exports returned as the main source of growth due to the transportation equipment industry. Exports are up 21% from a year-earlier, having led growth in the first half of the year before slowing in July. The housing sector remained weak, as starts rose only marginally from the low level of 24,000 units in August and building permits signalled little improvement in the short- term. Retail sales fell slightly in the month, but trail only British Columbia in terms of growth in the past year (at 6.4%). This increase was encouraged by Sunday shopping and the opening of several new warehouse stores.

Retail sales fell on the prairie provinces, notably in Alberta where price wars depressed grocery receipts in Edmonton and Calgary. Drilling activity also slowed after a robust first half of the year. Exports picked-up thanks to rising grain shipments. Grain exports had plummeted in 1992, which largely explains why Saskatchewan had the largest drop in output (3.5%) of any province last year.

Exports from British Columbia, notably cool, were hampered by a rail strike. The underlying trend remained positive, however, as US housing demand strengthened and wood prices rebounded. Export products led the rebound in manufacturing products, which had fallen in three of the last four months. Household demand was steady, with retail sales up 1.3% from July and 9.4% from 1992. Housing starts fell, led by the volatile multiple units component. Non-residential building permits rose sharply, however, and shipments of construction materials rose to new highs.

semblent avoir été limités. En effet, depuis avril, un peu plus de 200,000 résidents ontariens de moins sont revenus d'un voyage aux États-Unis. Pendant ce temps, le nombre de voyageurs américains visitant l'Ontario augmentait avant de baisser en août. Plus tard, en septembre, les mises en chantier s'accroissaient alors que la situation de l'emploi s'est redressée. La mise en vigueur en août du contrat social en Ontario n'a eu qu'un effet minime sur la rémunération. Les exportations, qui étaient lentes récemment, augmentent fortement en août pour contribuer à faire bondir de 8.1% les livraisons manufacturières. On note une hausse des exportations de produits automobiles mais aussi de biens pour l'industrie tels que les machines, les métaux et les produits chimiques à destination des États-Unis.

Au Québec, les exportations sont de nouveau, grâce au secteur du transport, la source de croissance la plus importante. En hausse de 21% par rapport à la même période en 1992, les exportations avaient été en tête de l'activité durant la première moitié de l'année avant de se relâcher en juillet. Le secteur du logement demeure terne, alors que les mises en chantier n'augmentent que légèrement par rapport au niveau bas de 24,000 unités enregistrées en août et que les permis de bâtir signalent peu d'amélioration prochaine. Les ventes au détail ont légèrement baissé. Notons cependant qu'au chapitre des ventes au détail, le Québec affiche après la Colombie-Britannique la deuxième meilleure croissance (6.4%) parmi les grandes régions du pays cette année avec l'ouverture depuis janvier des commerces le dimanche et le relèvement prévu de la construction de nouveaux établissements qui comprennent notamment les magasins-entrepôts.

Les ventes au détail baissent aussi dans les Prairies, en particulier en Alberta où des guerres de prix ont fait reculer fortement les prix alimentaires à Edmonton et Calgary. Les activités de forage ont aussi continué de chuter au cours du mois après avoir stimuler l'économie durant la première partie de l'année. Les exportations se raffermissent à cause des céréales, qui avaient enregistré une forte baisse en 1992 et qui expliquaient pourquoi la Saskatchewan a connu le recul de production le plus marqué (-3.5%) de toutes les provinces l'an dernier.

Alors que sévit une grève des chemins de fer, les exportations de la Colombie-Britannique, de charbon notamment, ralentissent. La tendance sous-jacente reste positive cependant, alors que la construction résidentielle s'accroît aux États-Unis et que le prix du bois augmente de 3.3% en août. Les biens d'exportation expliquent aussi en grande partie le redressement des livraisons manufacturières qui avaient baissé au cours de trois des quatre mois précédents. La demande des ménages est demeurée ferme alors que les ventes au détail s'accroissent de 1.3% pour dégager une hausse de 9.4% par rapport au niveau annuel moyen en 1992. Les mises en chantier baissent, entraînées par la volatilité des unités multiples. Les permis de bâtir augmentent fortement cependant dans le secteur non résidentiel pour propulser les livraisons de biens de construction à un nouveau sommet.

The Atlantic provinces continued to be hamstrung by bleak conditions in the natural resources sector. In August, shipments fell for a second straight month, while employment in September was off for the third month in a row. Over half of the jobs lost since June were in the primary industries. Non-residential investment plans in New Brunswick were off by 21% this year (and 40% for public investment) after a 5.4% gain in 1992.

International Economies

The United States economy picked up speed in the third quarter of the year, spurred by vigourous auto production and sales. Buoyant consumer demand also contributed to an improvement in the United Kingdom. Output in Germany rebounded, sparked by increasing foreign demand for capital, although unemployment remained high. In France, robust industrial production and housing starts hinted at economic recovery. The Japanese economy, however, continued to retrench, hampered by weak consumer demand and rising inventories. Inflation in the G-7 countries has stayed moderate, prompting interest rate cuts in continental Europe, as well as here.

The **United States** economy expanded in the third quarter of the year, with real GDP up 0.7%, its fastest pace in 1993. Growth would have been about 0.2% higher except for crop losses caused by floods in the Midwest and drought in the Southeast. Consumer prices were steady in September, while industrial production was upbeat, due to large hikes in auto production. Exports recovered from two months of decline to shrink the merchandise trade deficit in August. The unemployment rate remained firm at 6.7% in September.

Retail sales rose a modest 0.1% in September, as car sales were hampered by supply bottlenecks and year-end price discounting. Excluding autos, retail sales increased a vigorous 0.6% from the month before. Existing home sales have also been rising, hitting their highest level in 14 years in September. Sales rose 2.6% from August to an annual rate of 3.9 million, powered by the lowest mortgage rates in over two decades. Inflation was flat in September, following a 0.3% advance in consumer prices the month before. Lower prices for gasoline, tobacco, and clothing offset price hikes elsewhere.

Dans les provinces de l'Atlantique, le marasme du seteur des ressources continue de miner l'activité économique. Les livraisons enregistrent en août et l'emploi en septembre une troisième baisse d'affilée. Près de la moitié des emplois perdus depuis juin se retrouvent dans l'industrie primaire. Les dépenses prévues en immobilisations non résidentielles diminuent de 21% au Nouveau-Brunswick (40% dans le secteur public) cette année après une hausse de 5.4% en 1992.

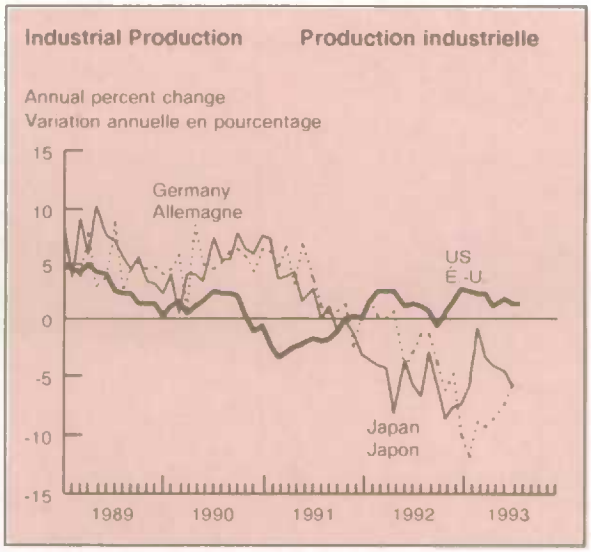
Économies internationales

L'économie des États-Unis prend de la vitesse au troisième trimestre de 1993 à cause de la vigueur de la production et des ventes automobiles. La vigueur de la demande des consommateurs devait également se traduire par une amélioration au Royaume-Uni. La production en Allemagne se redresse en raison de l'augmentation de la demande étrangère de capitaux, mais le chômage demeure élevé. En France, la vigueur de la production industrielle et des mises en chantier de logements semble indiquer une reprise de l'économie. Par contre, l'économie du Japon continue de se replier, entraînée par la faiblesse de la demande des consommateurs et l'augmentation des stocks. L'inflation dans les pays du G-7 reste modérée, ce qui devait se traduire par des réductions des taux d'intérêt en Europe continentale et ici.

L'économie des **États-Unis** augmente au troisième trimestre de l'année, et le PIB réel s'accroît de 0.7%, son taux le plus élevé de l'année. La croissance aurait été supérieure d'environ 0.2%, s'il n'y avait pas eu des pertes de récoltes causées par les inondations dans le Midwest et par la sécheresse dans le sud- est. Les prix à la consommation sont stables en septembre, tandis que la production industrielle est vigoureuse en raison des fortes progressions de la production automobile. Les exportations se redressent après deux mois de baisse et le déficit du commerce de marchandises se réduit en août. Le taux de chômage reste ferme, à 6.7% en septembre.

Les ventes au détail augmentent de façon modeste (0.1%) en septembre, car les ventes de voitures sont freinées par les goulots d'étranglement au niveau des approvisionnements et par des rabais de fin d'année. Si l'on exclut le secteur automobile, les ventes au détail augmentent de façon vigoureuse (0.6%) par rapport au mois précédent. Les ventes de maisons existantes sont elles aussi à la hausse et atteignent leur niveau le plus élevé des 14 dernières années en septembre. Les ventes augmentent de 2.6% en août pour atteindre le taux annuel de 3.9 millions, car les taux hypothécaires sont à leur niveau le plus bas en plus de vingt ans. L'inflation reste stable en septembre, après une progression de 0.3% des prix à la consommation le mois précédent. La baisse du prix de l'essence, du tabac et des vêtements compense les hausses de prix ailleurs.

Industrial production grew 0.2% in September, up from its August pace. Manufacturing output was particularly robust, increasing 0.4%, primarily due to a 4.2% jump in auto production. Although the unemployment rate was unchanged in September, the manufacturing sector continued to lose jobs, down 18,000 in the month. Services led employment with another 164,000 jobs.



La production industrielle s'accroît de 0.2% en septembre, soit plus qu'en août. La production manufacturière est particulièrement vigoureuse et augmente de 0.4%, principalement à cause d'une progression de 4.2% de la production automobile. Même si le taux de chômage reste inchangé en septembre, le secteur de la fabrication continue de perdre des emplois (18,000 de moins au cours du mois). Les services dominent le marché du travail, avec 164,000 nouveaux emplois.

The economy of the **United Kingdom** continued to expand as GDP rose 0.6% in the third quarter of the year, fuelled by energy production and strength in the service sector and following gains of 0.4% and 0.6% in the first two quarters. Manufacturing output, however, continued to decline, down 0.7% in the quarter, as recession in continental Europe further dampened exports. Consumer demand remained buoyant in September despite the slowest gains in average earnings in 25 years for the year to August. The unemployment rate fell again in September, to 10.3%.

Retail sales have been on an upward trend, rising 0.5% in September after a 0.2% gain in August. Retail price inflation has also been increasing, up for the third successive month in September to 1.8% year-over-year. While price rises were widespread, the largest increases were for gasoline and used cars. Overall growth in average earnings in the year to August was moderate at 3.5%. The manufacturing sector led the gain with 4.8%, despite heavy job losses, compared with 2.8% in the services sector. Producer prices have been rising since April, hitting their highest annual rate in two-and-a-half years in September at 3%.

Higher demand for manufactured imports fuelled a rise in the non-EC trade deficit in the third quarter, up 15% to 2.6 billion pounds sterling. The August deficit of 1.1 billion pounds sterling was the highest since February, as exports waned, while imports of ships, aircraft and oil platforms picked up.

L'économie du **Royaume-Uni** poursuit son expansion, alors que le PIB augmente de 0.6% au troisième trimestre de 1993, alimenté par la production énergétique et par la fermeté du secteur des services, après des progressions de 0.4% et de 0.6% au cours des deux derniers trimestres. Par contre, la production manufacturière continue de se replier (- 0.7% au cours du mois), alors que la récession en Europe continentale freine davantage les exportations. La demande des consommateurs reste dynamique en septembre, même si les gains moyens enregistrent leur croissance la plus faible des 25 dernières années depuis le début de 1993. Le taux de chômage baisse une nouvelle fois en septembre pour passer à 10.3%.

Les ventes au détail suivent une tendance à la hausse et augmentent de 0.5% en septembre, après une croissance de 0.2% en août. L'inflation des prix au détail est elle aussi à la hausse, et augmente pour le troisième mois consécutif en septembre, se fixant à 1.8% d'une année à l'autre. Les hausses de prix sont générales, mais les augmentations les plus fortes s'observent dans le cas de l'essence et des voitures usagées. La croissance générale des gains moyens de janvier à août est modérée, à 3.5%. Le secteur de la fabrication domine, avec une hausse de 4.8%, en dépit d'importantes disparitions d'emplois, comparativement à 2.8% dans le secteur des services. Les prix à la production sont à la hausse depuis avril, et enregistrent leur taux annuel le plus élevé en deux ans et demi au mois de septembre, à 3%.

La hausse de la demande de produits manufacturés importés déclenche une augmentation du déficit commercial hors CE au troisième trimestre, qui s'accroît de 15% pour atteindre 2.6 milliards de livres sterling. Le déficit de 1.1 milliard de livres sterling en août est le plus élevé depuis février, en raison de l'affaiblissement des exportations et du redressement des importations de navires, d'aéronefs et de plates-formes pétrolières.

The **Japanese** economy continued to slump, with further declines in industrial production and incomes in August. Inventories rose for the fourth consecutive month, despite curbs on output. Housing starts remained robust, however, buoyed by low interest rates and an increase in low-cost government housing loans. The job market continued to deteriorate, with drops in both job offers and overtime work, although the August unemployment rate was firm at 2.5%.

Consumer demand remained depressed, as wages slowed. Average private- sector wages rose 1.9% last year, marking the lowest growth rate in 34 years, and down from 5% in the previous year. In the year to August, real wages rose a slight 0.1%. The ratio of job offers to applicants has also continued to contract, falling from 72 to 100 in July to 70 to 100 in August. Overtime hours in manufacturing shrank 10.9% in September from a year earlier, continuing the downward trend that began in December 1990. New vehicle sales have borne the brunt of the slowdown, falling 5% in September year-over-year, the sixth consecutive monthly decline. Annual consumer price inflation was 1.9% in August, while producer prices eased by 3.7%.

Industrial production dropped 0.7% in August, matching the monthly rise in inventories. On a year-over-year basis, production fell 2%, marking the 23rd successive month of decline, the longest on record. The rise in inventories, however, was mainly due to stocks of unsold air conditioners as a result of an unusually cold summer.

The housing sector has been vigorous. Housing starts grew 10.9% year-over- year in August and have risen for 15 straight months. Meanwhile, the number of houses for sale rose 25% in August, following a 23% gain in July.

Industrial production in the western part of **Germany** rebounded in August, gaining 2% from July, fuelled by robust foreign demand for capital goods, although manufacturing orders fell 2% in the month. Domestic demand continued to decline, prompting a further easing in interest rates along with a slowdown in inflation. Both exports and imports for the whole of Germany have declined from year-earlier levels. Imports dropped 17% in the seven months to July, while exports lost 14%. Unemployment continued to hamper the western half of the country with 2.3 million people out of work in September. The unemployment rate eased slightly to 7.4%, however, as the number of people on short-time

L'économie du **Japon** continue de se replier. La production industrielle et les revenus diminuent une nouvelle fois en août. Les stocks augmentent pour le quatrième mois consécutif, en dépit du ralentissement de la production. Par contre, les mises en chantier de logements restent vigoureuses, en raison des taux d'intérêt bas et de la croissance des prêts à l'habitation bon marché offerts par le gouvernement. Le marché de l'emploi continue de se détériorer, et les offres d'emploi et de temps supplémentaire sont à la baisse, bien que le taux de chômage en août soit ferme, à 2.5%.

La demande des consommateurs reste déprimée, compte tenu du ralentissement des salaires. Les salaires moyens dans le secteur privé avaient augmenté de 1.9% l'année dernière, ce qui constituait le taux de croissance le plus bas en 34 ans, inférieur à celui de 5% observé l'année précédente. De janvier à août 1993, les salaires réels augmentent légèrement (+ 0.1%). Le ratio des offres d'emploi aux demandeurs continue lui aussi de se replier et passe de 72 à 100 en juillet à 70 à 100 en août. Les heures supplémentaires dans le secteur de la fabrication baissent de 10.9% en septembre par rapport à l'année précédente, et la tendance à la baisse qui avait commencé en décembre 1990 se poursuit. Les ventes de véhicules neufs sont frappées de plein fouet par le ralentissement et baissent de 5% en septembre d'une année à l'autre, ce qui en fait la sixième diminution mensuelle consécutive. L'inflation annuelle des prix à la consommation s'établit à 1.9% en août, tandis que les prix à la production se relâchent de 3.7%.

La production industrielle diminue de 0.7% en août, ce qui correspond à l'augmentation mensuelle des stocks. D'une année à l'autre, la production baisse de 2%, ce qui en fait le 23e mois consécutif de diminution, et la période la plus longue jamais observée. Par contre, la hausse des stocks s'explique principalement par les climatiseurs invendus à la suite d'un été inhabituellement froid.

Le secteur de l'habitation a fait preuve de vigueur. Les mises en chantier de logements s'accroissent de 10.9% d'une année à l'autre en août et progressent depuis 15 mois d'affilée. Par ailleurs, le nombre de maisons à vendre s'accroît de 25% en août, après une progression de 23% en juillet.

La production industrielle dans la partie occidentale de **l'Allemagne** se redresse en août, progressant de 2% par rapport à juillet, en raison de la vigueur de la demande étrangère pour les biens d'équipement, même si les commandes dans la fabrication baissent de 2% au cours du mois. La demande intérieure continue de baisser, ce qui devait déclencher une nouvelle réduction des taux d'intérêt et se traduire par un ralentissement de l'inflation. Les exportations et les importations pour l'ensemble de l'Allemagne ont baissé par rapport à un an plus tôt. Les importations diminuent de 17% au cours des sept mois se terminant en juillet, et les exportations, de 14%. Le chômage continue de sévir dans la partie occidentale du pays, où l'on compte 2.3 millions de chômeurs en septembre. Le taux de chômage baisse

work jumped nearly 200,000. In eastern Germany, the unemployment rate fell to 15.2%, with 1.1 million people out of work, and the number on short-time remained unchanged at 143,000.

Signs of strength appeared in the **French** economy, with a pickup in industrial production and housing starts. Industrial production in July and August gained 1.3% over June, while housing starts climbed 8.4% in the third quarter of the year. Consumer demand remained fragile, however, with retail sales volumes contracting 1.3% in August from year-earlier levels. Inflation continued to be moderate in September, at an annual rate of 2.3%, leading the Bank of France to cut interest rates in October.

cependant légèrement pour tomber à 7.4%, puisque le nombre de personnes travaillant une semaine réduite augmente de presque 200,000. Dans la partie orientale de l'Allemagne, le taux de chômage tombe à 15.2%, avec 1.1 million de chômeurs, tandis que le nombre de personnes travaillant une semaine réduite reste inchangé, à 143,000.

L'économie de la **France** donne des signes de fermeté. La production industrielle et les mises en chantier de logements sont en hausse. La production industrielle en juillet et en août augmente de 1.3% par rapport à juin, tandis que les mises en chantier de logements s'accroissent de 8.4% au troisième trimestre de l'année. Mais la demande des consommateurs reste fragile, et le volume des ventes au détail se réduit de 1.3% en août par rapport à un an plus tôt. L'inflation reste modérée en septembre, au taux annuel de 2.3%, ce qui devait inciter la Banque de France à réduire les taux d'intérêt en octobre.

Economic events

Événements économiques

ECONOMIC EVENTS IN OCTOBER

CANADA

A Liberal majority federal government was elected on October 25, replacing the Progressive Conservative party which had held power since 1984.

The new Nova Scotia government introduced its 1993-94 fiscal year budget, with a forecast deficit of $396 million. Highlights include a one percentage point increase in the provincial sales tax to 11% and a broadening of the tax base, a two cents-a-litre increase in fuel taxes, an increased surtax on people earning more than $65,000 annually and the introduction of Sunday shopping. Other measures include a 2% cut in departmental expenditures, one week unpaid leave for civil servants and reduced spending on a drug plan for seniors.

The financing deal for the construction of a 13.5 km bridge to connect Prince Edward Island to mainland Canada was signed on October 7. The financing was the last step for the $840 million project, which is expected to create 1,500 jobs when construction begins.

General Motors' workers ratified a contract on October 3 which provides the 27,000 unionized employees wage increases of two percent this year, 1.5 percent next year and one percent in the final year. The three-year deal also gives workers three extra mandatory days off, plus improved pensions and early retirement incentives. GM gained more flexibility in staffing its plants and will close a foundry in the Niagara area next fall, eliminating 2,300 jobs. About 11,000 unionized workers at Ford accepted a similar three-year contract on October 17. The conclusion of this agreement marked the first time in over 30 years that the Canadian Auto Workers reached settlements with the Big Three (Chrysler, General Motors and Ford) without a strike.

ÉVÉNEMENTS ÉCONOMIQUES EN OCTOBRE

CANADA

Le 25 octobre, les Canadiens élisent un gouvernement fédéral libéral et majoritaire, qui remplace le gouvernement progressiste-conservateur au pouvoir depuis 1984.

Le nouveau gouvernement de la Nouvelle-Écosse dépose son budget de 1993-1994, qui contient un déficit de $396 millions. Ce budget prévoit notamment le relèvement d'un point de la taxe de vente provinciale, à 11%, dont l'assiette est étendue, une majoration de 2 cents le litre des taxes sur l'essence, un accroissement de la surtaxe sur les revenus personnels dépassant $65,000 par an et l'ouverture des magasins le dimanche. Parmi les autres mesures, il faut citer une réduction de 2% des dépenses ministérielles, une semaine de congés non payés pour les fonctionnaires et une baisse des dépenses au titre d'un régime d'assurance-médicaments pour les personnes âgées.

Le contrat de financement pour la construction d'un pont de 13.5 kilomètres reliant l'Île-du-Prince-Édouard au continent est signé le 7 octobre. C'est la dernière étape de ce projet de $840 millions, qui devrait créer 1,500 emplois au moment du début des travaux.

Les travailleurs de General Motors ratifient le 3 octobre un contrat qui prévoit une augmentation de 2% des salaires des 27,000 syndiqués cette année, une augmentation de 1.5% l'année prochaine et une autre de 1% au cours de la troisième et dernière année. Le contrat offre de plus aux travailleurs trois jours de congés payés supplémentaires, de meilleures retraites et des encouragements pour une retraite anticipée. GM obtient une plus grande souplesse dans la dotation de ses usines et fermera une fonderie dans la région du Niagara, ce qui se traduira par l'élimination de 2,300 emplois. Environ 11,000 travailleurs syndiqués de Ford acceptent un contrat semblable de trois ans le 17 octobre. Pour la première fois en plus de trente ans, le syndicat des travailleurs unis de l'automobile conclut des ententes avec les Trois Grands (Chrysler, General Motors, Ford) sans déclencher de grève.

Toronto-based Inco Ltd, one of the world's largest nickel producers, announced plans to close its Ontario and Manitoba nickel operations for a total of 20 weeks starting in December to cut production by 60 million pounds. Month-long summer shutdowns are also scheduled for July. The company, faced with falling metal prices partly due to over-supply from the former Soviet Union, also cut $25 million from its planned investment on new equipment, plant improvements and other capital expenditures to $200 million for 1993, with further cuts in 1994.

WORLD

Germany's central bank, the Bundesbank, lowered its two key interest rates on October 21, triggering rate cuts in Belgium, the Netherlands, Switzerland, Austria and Italy. The discount rate was cut to 5.75% from 6.25% and the Lombard rate dropped to 6.75% from 7.25%. On October 22, the Bank of France lowered its intervention rate, which acts as a floor for money market interest rates, by 0.3 percentage points to 6.45%, effective November 1, while its five to ten day borrowing rate eased half a percentage point to 7.25%, effective immediately. Denmark, Spain and Ireland also eased monetary policy. In the wake of the interest rate cuts in continental Europe, share prices in the UK, Germany and France reached record levels.

Germany's highest court, the Constitutional Court, upheld the constitutionality of the Maastricht Treaty on European union allowing the treaty to go into effect on November 1.

Volkswagen AG, Europe's largest auto maker announced 8,000 job cuts in Germany next year, with similar cuts at its Spanish subsidiary. European auto makers have faced steep sales declines due to recession in Europe and heightened competition from Japan and the US.

The US prime rate dropped half a percentage point to 5.5% on October 18, its lowest level in over 20 years. Most big banks last dropped the prime rate to 6% in July, 1992.

Inco, de Toronto, qui est un des principaux producteurs mondiaux de nickel, annonce sa décision de suspendre la production de nickel en Ontario et au Manitoba pendant 20 semaines à compter du mois de décembre afin de la réduire de 60 millions de livres. On prévoit aussi une fermeture d'un mois en juillet. Devant la chute du prix des métaux, qui s'explique en partie par de nouvelles livraisons de l'ex-URSS, la compagnie décide également de réduire de $25 millions ses investissements prévus en matériel neuf, au titre de l'amélioration des usines et en d'autres dépenses d'investissement pour les ramener à $200 millions en 1993, avec d'autres coupures en 1994.

MONDE

La banque centrale d'Allemagne, la Bundesbank, réduit le 21 octobre deux taux d'intérêt importants, ce qui devait déclencher d'autres réductions en Belgique, aux Pays-Bas, en Suisse, en Autriche et en Italie. Le taux d'escompte est ramené de 6.25% à 5.75%, et le taux Lombard, de 7.25% à 6.75%. Le 22 octobre, la Banque de France réduit de 0.3 point son taux d'intervention, qui sert de cours plancher pour les taux du marché monétaire, à 6.45%, à compter du 1er novembre. Elle baisse par ailleurs immédiatement d'un demi-point son taux de cinq à dix jours, à 7.25%. Le Danemark, l'Espagne et l'Irlande assouplissent également leur politique monétaire. Après la série de réductions des taux d'intérêt en Europe continentale, les cours boursiers atteignent des niveaux records au Royaume-Uni, en Allemagne et en France.

La cour suprême d'Allemagne, la Cour constitutionnelle, confirme la constitutionnalité du traité de Maastricht sur l'union européenne, ce qui permet au traité d'entrer en vigueur le 1er novembre.

Volkswagen AG, le premier producteur d'automobiles d'Europe, annonce la suppression de 8,000 emplois en Allemagne en 1994, et des réductions semblables pour sa filiale espagnole. Les fabricants européens ont enregistré une forte chute de leurs ventes en raison de la récession en Europe et de la concurrence accrue du Japon et des États-Unis.

Le taux privilégié aux États-Unis baisse d'un demi-point à 5.5% le 18 octobre et tombe ainsi à son niveau le plus bas en plus de vingt ans. La plupart des grandes banques avaient réduit à 6% leur taux privilégié pour la dernière fois en juillet 1992.

Recent feature articles

January 1990: "Rates of Return on Trusteed Pension Funds".

February 1990:

1. "The Reliability of the Canadian National Accounts Estimates".
2. "A Guide to Using Statistics – Getting the Most Out of Them".

March 1990: "1989 Year-end Economic Review".

April 1990: "The Distribution of Wealth in Canada and the United States".

May 1990: "Real Gross Domestic Product: Sensitivity to the Choice of Base Year".

July 1990: "A New Look at Productivity of Canadian Industries".

August 1990: "Capital Investment Intentions and Realizations for Manufacturing Plants in Canada: 1979-1988".

September 1990: "The Labour Market: Mid-year Report".

October 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy".

November 1990: "Effective Tax Rates and Net Price Indexes".

December 1990: "Patterns of Quits and Layoffs in the Canadian Economy - Part II".

January 1991: "Recent Trends in the Automotive Industry".

February 1991: "Year-end Review of Labour Markets".

March 1991: "Tracking Down Discretionary Income".

April 1991: "Industry Output in Recessions".

May 1991: "Government Subsidies to Industry".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1990: "Le taux de rendement des caisses de retraite en fiducie".

Février 1990:

1. "La fiabilité des estimations des comptes nationaux du Canada".
2. "Un guide sur l'utilisation des statistiques – comment en tirer le maximum".

Mars 1990: "Revue économique de fin d'année, 1989".

Avril 1990: "La répartition de la richesse au Canada et aux États-Unis".

Mai 1990: "Produit intérieur brut en termes réels: sensibilité au choix de l'année de base".

Juillet 1990: "Nouvelle perspective sur la productivité des industries canadiennes".

Août 1990: "Investissements prévus et réalisés des usines du secteur de la fabrication au Canada: 1979-1988".

Septembre 1990: "Le marché du travail: Bilan de la mi-année".

Octobre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au Canada".

Novembre 1990: "Les taux de taxe actuels et les indices de prix net".

Décembre 1990: "Le comportement des démissions et des mises à pied au sein de l'économie canadienne - Partie II".

Janvier 1991: "Tendances récentes dans l'industrie automobile".

Février 1991: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Mars 1991: "Détermination du revenu discrétionnaire".

Avril 1991: "La production des industries durant les récessions".

Mai 1991: "Les subventions gouvernementales accordées aux industries".

Recent feature articles

June 1991:

1. "The Growth of the Federal Debt".
2. "Foreign Investment in the Canadian Bond Market, 1978 to 1990".

July 1991: "Big is Beautiful Too – Wages and Worker Characteristics in Large and Small Firms".

August 1991: "International Perspectives on the Economics of Aging".

September 1991: "Family Income Inequality in the 1980s".

October 1991: "The Regulated Consumer Price Index".

November 1991: "Recent Trends in Consumer and Industry Prices".

December 1991: "New Survey Estimates of Capacity Utilization".

January 1992: "Repeat Use of the Unemployment Insurance Program".

February 1992: "The Labour Market: Year-end Review".

March 1992: "Firm Size and Employment: Recent Canadian Trends".

April 1992: "Canada's Position in World Trade".

May 1992: "Mergers and Acquisitions and Foreign Control".

June 1992: "The Value of Household Work in Canada, 1986".

July 1992: "An Overview of Labour Turnover".

August 1992: "Characteristics of Importing Firms, 1978-86".

September 1992: "Output and Employment in High-tech Industries".

October 1992: "Discouraged Workers - Where have they gone?".

November 1992: "Recent Trends in the Construction Industry".

December 1992: "Cross-border Shopping - Trends and Measurement Issues".

Études spéciales récemment parues

Juin 1991:

1. "La croissance de la dette fédérale".
2. "Les placements étrangers sur le marché obligataire canadien, 1978-1990".

Juillet 1991: "Big is Beautiful Too – Les salaires et les autres caractéristiques des travailleurs dans les grandes et les petites entreprises".

Août 1991: "Perspectives internationales sur l'économie du vieillissement".

Septembre 1991: "Inégalité du revenu des familles dans les années 80".

Octobre 1991: "L'indice réglementé des prix à la consommation".

Novembre 1991: "Tendances récentes des prix à la consommation et industriels".

Décembre 1991: "Nouvelles estimations d'enquête sur le taux d'utilisation de la capacité".

Janvier 1992: "Recours répétés à l'assurance-chômage".

Février 1992: "Le marché du travail: bilan de fin d'année".

Mars 1992: "Évolution récente au Canada, du rapport entre la taille des entreprises et l'emploi".

Avril 1992: "La position du Canada au sein du commerce mondial".

Mai 1992: "Les fusions, les acquisitions et le contrôle étranger".

Juin 1992: "La valeur du travail, ménager au Canada, 1986".

Juillet 1992: "Le roulement de la main-d'oeuvre".

Août 1992: "Les caractéristiques des firmes importatrices, 1978-1986".

Septembre 1992: "La production et l'emploi des industries à haute technicité".

Octobre 1992: "Les travailleurs découragés - Que sont-ils devenus?".

Novembre 1992: "Tendances récentes dans l'industrie de la construction".

Décembre 1992: "Achats outre-frontière - Tendances et mesure".

Recent feature articles

January 1993: "Canada's Interprovincial Trade Flows of Goods, 1984-88".

February 1993: "The Labour Market: Year-End Review".

April 1993: "Globalisation and Canada's International Investment Position".

May 1993:

1. "RRSPs: A Growing Pool of Investment Capital".
2. "The Foreign Investment of Trusteed Pension Funds".

June 1993: "Investment Income of Canadians".

July 1993: "Productivity of Manufacturing Industries in Canada and the United States".

September 1993: "The Duration of Unemployment During Boom and Bust".

October 1993: "The New Face of Automobile Transplants in Canada".

Études spéciales récemment parues

Janvier 1993: "Flux du commerce interprovincial des biens au Canada 1984-88".

Février 1993: "Le marché du travail: Bilan de fin d'année".

Avril 1993: "La mondialisation et le bilan des investissements internationaux du Canada".

Mai 1993:

1. "Les REÉR : Des fonds de placement en croissance".
2. "Les placements étrangers des caisses de retraite en fiducie".

Juin 1993: "Le revenu de placements des canadiens".

Juillet 1993: "Productivité des industries manufacturières au Canada et aux États-Unis".

Septembre 1993: "La durée du chômage en période de prospérité et de récession".

Octobre 1993: "Les sociétés transplantées au Canada dans le secteur de l'automobile: nouveau portrait".

Ca 005

STATISTICS CANADA LIBRARY
BIBLIOTHEQUE STATISTIQUE CANADA
1010153698

DEMOGRAPHI ÉMOGRAPHIE
MADE EASY EST FACILE

Every day you read news items about immigration, aging of the population, fertility or population growth rates. Unfortunately, these stories are often fragmented, making it difficult to get a complete picture of the demographic situation in Canada.

Statistics Canada's annual **Report on the Demographic Situation in Canada, 1991** is written to help you understand these demographic interactions, and their effects. You'll see for example, how increases in life expectancy have affected the number of senior couples, and how a well-designed analysis suggests that financial incentives may not have had any effect on fertility in Quebec.

Population growth, immigration rates and population movement between provinces . . . it's all there! You'll find data and analysis on a wide range of topics presented in both a geographic and historical context. And, in many instances, international comparisons are provided. With a sound understanding of current trends, you'll be well positioned to draw your own conclusions about what the future may hold.

Report on the Demographic Situation in Canada, 1991 contains more than 60 tables, many revealing graphs and a concise, easy-to-read text. A handy glossary is also provided which will help newcomers master unfamiliar technical terms.

L'immigration, le vieillissement de la population, la fécondité et le taux de croissance de la population font régulièrement la « une » des journaux. Malheureusement, ces nouvelles fragmentées nous cachent souvent la situation démographique complète du pays.

Rapport sur l'état de la population du Canada, 1991, publication annuelle de Statistique Canada, vous aidera à saisir toutes les interactions des événements démographiques et leurs effets. Vous verrez, par exemple, comment les gains en espérance de vie peuvent avoir une influence sur le nombre de couples du troisième âge, et comment une analyse bien conçue démontre que les motivations financières n'ont présenté aucun effet sur la fécondité au Québec.

La croissance de la population, les taux d'immigration et les mouvements de la population à travers les provinces . . . tout y est. Vous trouverez des données et des analyses sur une vaste gamme de sujets présentés à la fois dans un contexte historique et géographique. Sont également fournies, des comparaisons internationales. Guidé dans l'analyse de la situation présente, il vous sera alors plus facile d'imaginer l'évolution à venir.

Rapport sur l'état de la population du Canada, 1991 contient plus de 60 tableaux, de nombreux graphiques explicatifs et un texte facile à lire. En outre, son glossaire permettra aux novices de maîtriser des termes techniques et de s'exprimer sans ambiguïté sur les phénomènes de la population canadienne.

Subscribe to **Report on the Demographic Situation in Canada, 1991** (catalogue #91-209E) for only $26 (plus $1.82 GST) in Canada, US$31 in the United States, and US$36 in other countries.

To order a copy, or to subscribe to this annual publication, please write to:
Publication Sales,
Statistics Canada,
Ottawa, Ontario,
K1A 0T6.
Or FAX your order to **(613) 951-1584.** This publication is also available through your nearest Statistics Canada Reference Centre listed in this publication.

For faster ordering, call 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

Rapport sur l'état de la population du Canada, 1991 (n° 91-209F au Catalogue) se vend seulement 26 $ (plus 7 % de TPS) au Canada, 31 $ US aux États-Unis et 36 $ US dans les autres pays.

Pour commander votre exemplaire, ou vous abonner à cette publication annuelle, veuillez écrire à:
Vente des publications,
Statistique Canada,
Ottawa (Ontario), K1A 0T6,
ou télécopier votre commande au **(613) 951-1584.** Vous pouvez également vous procurez cette publication au centre régional de consultation le plus proche (voir la liste dans la présente publication).

Pour commander plus rapidement, composez le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.

INTERESTED IN ACQUIRING A CANADIAN ORIGINAL?

Then ***Canadian Social Trends*** is the acquisition for you. A first on the Canadian scene, this journal is claiming international attention from the people who need to know more about the social issues and trends of this country.

Drawing on a wealth of statistics culled from hundreds of documents, ***Canadian Social Trends*** looks at Canadian population dynamics, crime, education, social security, health, housing, and more.

For social policy analysts, for trendwatchers on the government or business scene, for educators and students, ***Canadian Social Trends*** provides the information for an improved discussion and analysis of Canadian social issues.

Published four times a year, ***Canadian Social Trends*** also features the latest social indicators, as well as information about new products and services available from Statistics Canada.

VOUS DÉSIREZ FAIRE L'ACQUISITION D'UNE OEUVRE ORIGINALE ?

Alors ***Tendances sociales canadiennes*** est la publication qu'il vous faut. Première en son genre sur la scène canadienne, cette revue retient l'attention des gens d'ici et d'ailleurs qui désirent en savoir plus sur les questions sociales de l'heure au pays.

À l'aide d'abondantes statistiques extraites de nombreux documents, ***Tendances sociales canadiennes*** brosse le tableau de la dynamique de la population canadienne, de la criminalité, de l'éducation, de la sécurité sociale, de la santé, de l'habitation et de plusieurs autres sujets.

Que ce soit pour les analystes de la politique sociale, les analystes des tendances oeuvrant au sein des administrations publiques et du monde des affaires, les enseignants ou encore les étudiants, ***Tendances sociales canadiennes*** dégage l'information nécessaire à des discussions et des analyses approfondies relativement aux questions sociales.

Tendances sociales canadiennes présente également les plus récents indicateurs sociaux de même que des renseignements relatifs aux produits et services qu'offre Statistique Canada.

CANADIAN SOCIAL TRENDS

(Catalogue No. 11-008E) is $34 annually in Canada, US$40 in the United States and US$48 in other countries.

To order, write to Publication Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584. Or call toll free 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

TENDANCES SOCIALES CANADIENNES

Ce trimestriel (No 11-008F au catalogue) se vend 34 $ l'abonnement annuel au Canada, 40 $ US aux États-Unis et 48 $ US dans les autres pays.

Pour commander, veuillez écrire à Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0T6 ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584. Ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.

No other monthly report on the Canadian Economy has this much to offer

Canadian Economic Observer
The most extensive and timely information source for people who want objective facts and analysis on the Canadian Economy... every month.

Current economic conditions
Brief, "to the point" a current update summary of the economy's performance including trend analyses on employment, output, demand and the leading indicator.

Feature articles
In-depth research on current business and economic issues: business cycles, employment trends, personal savings, business investment plans and corporate concentration.

Statistical summary
Statistical tables, charts and graphs cover national accounts, output, demand, trade, labour and financial markets.

Regional analysis
Provincial breakdowns of key economic indicators.

International overview
Digest of economic performance of Canada's most important trading partners — Europe, Japan and the U.S.

Economic and statistical events
Each month, CEO also publishes a chronology of current events that will affect the economy, and information notes about new products from Statistics Canada.

Consult with an expert
The names and phone numbers of the most appropriate Statistics Canada contacts are provided with each data table in the statistical summary; not only can you read the data and the analysis, you can talk to the experts about it.

La seule publication à vous offrir autant d'information sur l'économie canadienne

L'Observateur économique canadien
La revue la plus complète et la plus à jour qui soit pour les gens qui désirent des renseignements objectifs et une analyse de l'économie canadienne... chaque mois.

Les conditions économiques actuelles
Résumé bref et incisif de l'actualité économique du mois, comportant l'analyse des tendances de l'emploi, de la production, de la demande et de l'indicateur avancé.

Les études spéciales
Recherche approfondie sur les questions du domaine des affaires et de l'économie : cycles économiques, tendances de l'emploi, épargne personnelle, projets d'investissement et concentration des sociétés.

L'aperçu statistique
Tableaux, graphiques et diagrammes englobant les statistiques des comptes nationaux, de la production, de la demande, du commerce, de l'emploi et des marchés financiers.

L'analyse régionale
Ventilation par province des indicateurs économiques stratégiques.

Le survol de l'économie internationale
Un sommaire du rendement de l'économie des partenaires commerciaux du Canada, comme l'Europe, le Japon et les États-Unis.

Événements économiques et statistiques
Chaque mois, L'OEC publie une chronologie des événements qui influenceront l'économie de même que des renseignements sur les nouveaux produits de Statistique Canada.

Consultez un expert
Les noms et numéros de téléphone des personnes-ressources figurent à chaque tableau de l'aperçu statistique; non seulement pouvez-vous lire les données et l'analyse, mais vous pouvez de plus discuter du sujet avec les experts de Statistique Canada.

The Canadian Economic Observer
(Catalogue no. 11-010) is $220 annually in Canada, US$260 in the United States and US$310 in other countries.

To order, write Publication Sales, Statistics Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0T6 or contact the nearest Statistics Canada Regional Reference Centre listed in this publication.

For faster service, fax your order to 1-613-951-1584. Or call toll free at 1-800-267-6677 and use your VISA or MasterCard.

L'Observateur économique canadien.
(nº 11-010 au catalogue) coûte 220 $ l'abonnement annuel au Canada, 260 $ US aux États-Unis et 310 $ US dans les autres pays.

Pour commander, veuillez écrire à Vente des publications, Statistique Canada, Ottawa (Ontario), K1A 0T6 ou communiquer avec le Centre régional de consultation de Statistique Canada le plus près (voir la liste figurant dans la présente publication).

Pour un service plus rapide, commandez par télécopieur au 1-613-951-1584. Ou composez sans frais le 1-800-267-6677 et utilisez votre carte VISA ou MasterCard.